

# ප්‍රස්තකාල ප්‍රවෘත්ති நூலகச் செய்திகள் LIBRARY NEWS

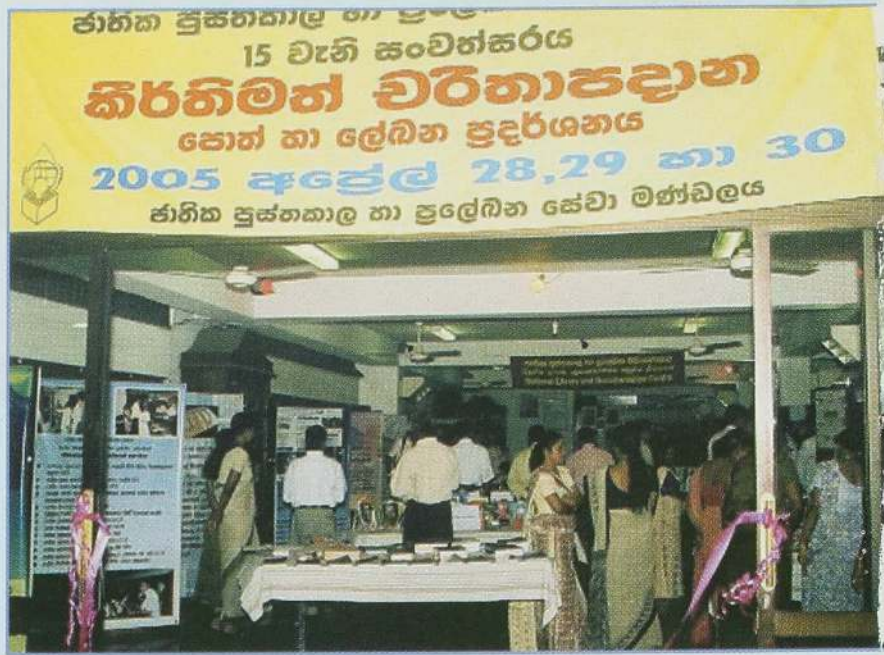
ශ්‍රී ලංකා ජාතික ප්‍රස්තකාලයේ ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනය  
இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்திப் பிரசுரம்  
THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRILANKA

26 වෙනි වෙළුම 3/4 කලාප, 2005 ජූලි - සැප්තැම්බර් / ඔක්තෝබර් - දෙසැම්බර්  
மலர் 26 இதழ் 3/4 யூலை-செப்ரெம்பர்/ஒக்டோபர்-டிசெம்பர் 2005  
Vol. 26 No. 3/4 July-September/October-December 2005





ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ 15 වන සංවත්සරය නිමිත්තෙන් පැවැත් වූ "කීර්තිමත් වර්තාපදාන" අලලා රචිත පොත් ඇතුළත් පොත් ප්‍රදර්ශනයේ එක් අවස්ථාවක් (2005.04.28 - 30)



වයඹ පළාතේ මහජන පුස්තකාලවල පුස්තකාලයාධිපතිවරු සඳහා පැවති තොරතුරු තාක්ෂණය පිළිබඳ පුහුණු පාඨමාලාවේ අවස්ථාවක් (2005.02.26 සහ 27)

ජාතික පුස්තකාලයේ සේවාවන් දැක්වෙන නව ප්‍රදර්ශන පුවරු සංස්කෘතික හා ජාතික උරුමයන් පිළිබඳ ගරු අමාත්‍ය විජිත හේරත් මැතිතුමා අතින් විවෘත වූ අවස්ථාව (2005.01.07)





# පුස්තකාල පුවත්නි

LIBRARY NEWS நூலகர் செய்திகள்

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පුවත්නි ප්‍රකාශනය

தேசிய நூலக, ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் செய்திப் பிரசுரம்

THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

ආරම්භය 1973 - Commenced 1973 - ஆரம்பம் 1973

26 වන වෙළුම 3/4 කලාප  
2005 ජූලි-සැප්තැම්බර් /  
ඔක්තෝබර්-දෙසැම්බර්

සංස්කාරක උපදේශක මණ්ඩලය

ඩබ්ලිව්.ඒ.අබේසිංහ  
සභාපති

එම්. එස්. සු අමරසිරි  
අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්

ඩබ්.එස්.පුනාවර්ධන  
නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ

සංස්කාරක මණ්ඩලය  
ඩබ්ලිව්.සුනිල්  
දුෂ්‍යන්ති ඩැනියෙල්  
පද්මා බණ්ඩාරනායක  
සුජීව හීන්කෙන්ද

සහාය සංස්කාරක  
ශ්‍රීමා සූරියබණ්ඩාර

පරිගණක අක්ෂර සංයෝජනය සහ  
පිටු සැකසීම

පී.එස්.කේ.ලියනගේ

මුද්‍රණය හා ප්‍රකාශනය

ප්‍රකාශන හා ග්‍රන්ථ සංවර්ධන අංශය  
ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා  
මණ්ඩලය  
අංක 14, නිදහස් මාවත, කොළඹ 07  
ශ්‍රී ලංකාව

දුරකථනය : 011- 2687583  
011- 2698847- දිගුව  
261

ෆැක්ස් : 94-011 - 2685201  
ඊ මේල් : pub@mail.natlib.lk  
වෙබ් අඩවිය : www.natlib.lk

ජාතික පුස්තකාල හා  
ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය  
2005

කලාපයක මිල රුපියල් 25.00  
US \$ 2.50

වසරක දායක මුදල රුපියල් 100.00

වෙක්පත් හා මුදල් ඇණවුම “සභාපති,  
ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා  
මණ්ඩලය” තමට යොමුකරන්න

පිටකවරය මුද්‍රණය  
සස්මිත ප්‍රින්ටර්ස්

மலர் 26 இதழ் 3/4, 2005  
ஜூலை - செப்டெம்பர்/  
ஒக்டோபர் - டிசம்பர்

பதிப்பாசிரியர் ஆலோசனைக்குழு

டபிள்யூ. ஏ. அபேசிங்ஹ  
தலைவர்

எம்.எஸ்.யு. அமரசிறி  
பணிப்பாளர் நாயகம்

டபிள்யூ. எஸ். புண்ணியவர்தன  
பிரதிப் பணிப்பாளர்

பதிப்பாசிரியர் குழு  
டபிள்யூ. சுனில்  
துஷ்யந்தி டானியல்  
பத்மா பண்டாரநாயக்க  
சுஜீவ ஹீன்கெந்த

உதவிப் பதிப்பாசிரியர்  
சிறிமா சூரியபண்டார

கணினி வாடிவம்  
பி.எஸ்.கே. லியனகே

அச்சிட்டு வெளியிடல்  
வெளியீட்டுப் பிரிவு  
தேசிய, நூலக ஆவணவாக்கல்  
சேவைகள் சபை, சுதந்திர வழி,  
கொழும்பு 07  
இலங்கை

தொலைபேசி : 011-2687583  
011-2698847- 261

பெக்ஸ் : 094-011-2685201  
இ. மெயில் : pub@mail.natlib.lk  
வெப் தளம் : www.natlib.lk

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல்  
சேவைகள் சபை  
2005

பிரதியின் விலை ரூபா  
25.00 \$2.50

ஆண்டுச் சந்தா ரூபா. 100.00  
சகல காசோலைகளும், தபால்  
கட்டளைகளும்  
தலைவர்

தேசிய நூலக, ஆவணவாக்கல்  
சேவைகள் சபையின் பெயருக்கு  
எழுதப்பட வேண்டும்

வெளிமட்டை அச்சிடல்

எஸ்மித்த பிரின்டர்ஸ்

Volume 26 No. 3/4  
July-September /  
October-December 2005

Editorial Advisory Board

W.A.Abeysinghe  
Chairman

M.S.U. Amarasiri  
Director General

W.S.Punyawardana  
Deputy Director

Editorial Board  
W.Sunil  
Dushyanthi Daniel  
Padma Bandaranayake  
Sujeewa Heenkenda

Asst. Editor  
Srima Sooriyabandara

Computer Typesetting and  
Page Setup  
P.S.K. Liyanage

Printed and Published by  
Publication and Book Development  
Division  
National Library and  
Documentation Services Board  
No. 14, Independence Avenue  
Colombo 07  
Sri Lanka

Tel : 011-2687583  
011-2698847-261  
Fax : 94-011 -2685201  
e mail : pub@mail.natlib.lk  
web page : www.natlib.lk

National Library and  
Documentation Services Board  
2005

Price Rs. 25.00 and  
US \$2.50  
Annual Subscription Rs.100.00  
All Cheques and Money Orders  
should be forwarded to  
Chairman  
National Library and  
Documentation Services Board

Cover Printed by  
Sasmitha Printers

## පටුන

කතුවැකිය

ජාතික පුස්තකාල පුවත්

04-11

தேசிய நூலகச் செய்தி

12-15

National Library News

16-19

විසි වසරක් සිපිරෙන ජාතික ඒකාබද්ධ සුළිය (1986-2005)  
සම්පාදනයේදී මුහුණපාන ගැටලු හා දුෂ්කරතා

20-25

மருத்துவப் பரிசோதனைக்கூட நூலகத் தொழியும்  
பரிசோதனையின் கீழ் உள்ள நோயாளர்களுக்கு வைத்தியம்  
செய்தலும் அவர்களை பேணும் செயற்பாட்டை அபிவிருத்தி  
செய்வதற்குமான வழிமுறைகள்.

26-32

Recent changes in the General Education Paradigm of Sri Lanka

33-42



## ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය යළි ඇරඹේ

ශ්‍රී ලංකාවේ ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශන කටයුතු වැඩි දියුණු කිරීමේ අරමුණෙන් දේශීය ලේඛකයින් හට අනුග්‍රහයක් ලබා දීම සඳහා රජයේ මෙන් ම විවිධ මට්ටමේ රජයේ නොවන ආයතන ද පසුගිය කාලය තුළ විවිධ වැඩසටහන් ආරම්භ කර තිබුණි. ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ද දේශීය ලේඛකයන් හට අනදිමේ අරමුණෙන් 1984 වසරේ සිට වසරක් පාසා ක්‍රියාත්මක කෙරුණු “ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය” යටතේ මේ දක්වා ග්‍රන්ථ නාම දෙදහසකට වැඩි සංඛ්‍යාවක් මුද්‍රණයෙන් ප්‍රකාශයට පත් කිරීම සඳහා අනුග්‍රහය ලබා දීමට හැකි වී තිබේ. මෙරට රාජ්‍ය ආයතනයක් දේශීය ග්‍රන්ථ කර්තෘවරුන් වෙත නම පොතපත ප්‍රකාශයට පත් කර ගැනීම සඳහා අනුග්‍රහය ලබා දෙන ප්‍රධානතම ව්‍යාපෘතිය වන්නේ ද ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන “ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතියයි”. මෙම ව්‍යාපෘතිය ක්‍රියාත්මක කිරීමේ ප්‍රධානතම අරමුණු වන්නේ උසස් තත්ත්වයේ දේශීය ග්‍රන්ථ සුලභ කිරීම, ග්‍රන්ථ කර්තෘවරුන්ට සහ විශ්ව සාහිත්‍යයේ සම්භාවනාවට පත් කෘති දේශීය භාෂාවනට පරිවර්තනය කරන්නන්ට සහාය වීම, ප්‍රකාශකයින් දිරිමත් කිරීම, ප්‍රකාශනවල ප්‍රමිතිය හා ගුණාත්මක භාවය උසස් තලයකට ගෙන ඒම, උසස් මට්ටමේ පොතපත බිහිවීම තුළින් පාඨකයන් තුළ කියවීම ප්‍රවර්ධනය කිරීම, පුස්තකාල වෙත පොතපත බෙදා හැරීම තුළින් ජාතික පුස්තකාල සේවාව සංවර්ධනය කිරීම ආදී මූලික අභිමතාර්ථයන් කිහිපයක් සපුරා ගැනීමයි.

මෙම ව්‍යාපෘතිය ආරම්භයේ සිට වසර ගණනාවක් අඛණ්ඩව පවත්වා ගෙන යාමට මණ්ඩලයට හැකියාව ලැබුණු අතර අධ්‍යක්ෂ මූල්‍ය ප්‍රතිපාදන නොමැතිකමින් 2001 වසරේ සිට 2004 වසර දක්වා එය වසර 04 ක් තාවකාලිකව අත්හිටුවීමට සිදු විය. කෙසේ වුවද 2005 වසර වෙනුවෙන් මෙම ව්‍යාපෘතිය නැවත ආරම්භ කිරීමට හැකියාව ලැබීම සතුටට කරුණකි. මෙම ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය නැවත ආරම්භ කිරීමත් සමගම ඒ සඳහා ලේඛකයන් වෙතින් අත්පිටපත් පත්සියයකට වැඩි සංඛ්‍යාවක් අප මණ්ඩලයට ලැබිණ. මෙම අත්පිටපත් සමීක්ෂණයට ලක්කොට තෝරාගත් උසස් මට්ටමේ අත්පිටපත් දෙසියකට වැඩි සංඛ්‍යාවකට මුද්‍රණ අනුග්‍රහය ලබා දීමට දැනටමත් කටයුතු යොදා තිබේ. ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය අඛණ්ඩව ක්‍රියාත්මක කරලීමට හැකියාව ලැබෙන්නේ නම් මෙරට බොහෝ ආධුනික ලේඛකයන්ට මෙන් ම අනෙකුත් ලේඛකයින්හට ද මහඟු පිටිවහලක් වනු ඇත.

සංස්කාරක



# පුවත්

## ලෝක පුස්තකාල සහ තොරතුරු සමුළුව (WLIC/IFLA) - 2005

අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම සංවිධානය (IFLA) 2005 වසරේ වාර්ෂික සමුළුව 2005 අගෝස්තු 14-18 කාලය තුළ නෝර්වේ හි ඔස්ලෝ නගරයේ ජාතික සම්මන්ත්‍රණ මධ්‍යස්ථානයේ දී පවත්වන ලදී.

විවිධ රටවල පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් 4000 ක් පමණ සහභාගී වූ මෙම සමුළුව 2005 අගෝස්තු 14 වන දින නෝර්වේ හි මහ රැජින විසින් උත්සවශ්‍රීයෙන් විවෘත කරන ලදී. ආරම්භක උත්සවයට පසු පළමු දින සමුළුවේ ප්‍රධාන දේශනය පැවැත්වීම සඳහා ඉෆ්ලා සංවිධානය විසින් ශ්‍රී ලංකාවේ ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් එම්.එස්.යූ. අමරසිරි මහතාට ආරාධනය කර තිබුණි. ශ්‍රී ලාංකික පුස්තකාලයාධිපතිවරයෙකුට පසුගිය දශක හතක කාලය තුළ මෙම අන්තර්ජාතික සමුළුවේ මෙතෙක් ලැබූ උසස්ම ගෞරවය මෙම ප්‍රධාන දේශනය පැවැත්වීම වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාලවලට සුනාමියෙන් සිදුවූ හානිය සහ ඒවා නැවත ගොඩනැංවීම පිළිබඳ අමරසිරි මහතාගේ දේශනයට අති විශාල පිරිසක් සහභාගී වූ අතර ඒ සඳහා ඉහළ ප්‍රතිචාරයක් ලැබුණි. මෙම ප්‍රධාන දේශනය පැවැත්වීම වෙනුවෙන් අමරසිරි මහතාට විශේෂ ඉෆ්ලා සම්මානයක් ද ප්‍රදානය කරන ලදී.

## ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලාව

2005 වර්ෂය තුළ ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලාව යටතේ පවත්වා ඇති දේශන පිළිබඳ විස්තර පහත දැක්වේ.

දිනය	දේශක	දේශනය
2005.01.27	මහාචාර්ය කපිල දහනායක මහතා	ශ්‍රී ලංකාවට ඉදිරියේදී හු කම්පන හා සුනාමි අවදානමක් තිබේ ද?
2005.02.24	ආචාර්ය සීසිර කරුණාතිලක මහතා	සංගීත විකිත්සාව
2005.03.30	ආචාර්ය කේ.ඩී.ජී.විමලරත්න මහතා	E-Governance : problems and solutions
2005.04.29	ආචාර්ය සරෝජා චන්ද්‍රසේන මහත්මිය	Digitisation of records for preservation and access
2005.05.26	සෝමවීර සේනානායක මහතා	ජාතික කතා තුළින් විද්‍යුත් මාධ්‍ය පෝෂණය
2005.06.30	නිලුකා දිසානායක මෙනවිය	මනසින් වැඩගන්න
2005.07.27	පී.ඒ.මාතුපේම මහතා	තරුණ පරපුර හා කියවීම
2005.08.30	ආචාර්ය ඩබ්.රාමසිංහ මහතා	අප නොදුටු ගණිතයේ සුන්දරත්වය
2005.09.29	දුෂ්‍යන්ති ඩැනියෙල් මහත්මිය සහ පද්මා බණ්ඩාරනායක මහත්මිය	World Library and Information Congress - 2005 in Oslo, an Overview
2005.10.26	සුගත් වටගෙදර මහතා	රූපවාහිනිය සහ කියවීම
2005.11.30	ප්‍රමීලා ගමගේ මෙනවිය	අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම සංවිධානයේ (IFLA) ආසියා ශාන්තිකර කලාපීය රටවල් සඳහා වන කලාපීය ස්ථාවර කමිටුවේ කාර්ය භාරය
2005.12.28	ගුණපාල අමරකෝන් මහතා	ඉන්දියාවේ රාජ්‍ය ගිණුම් පිළිබඳ ව්‍යවස්ථාමය ප්‍රතිපාදන



## පුහුණු පාඨමාලා හා වැඩමුළු

### ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා තොරතුරු තාක්ෂණය

වයඹ පළාතේ මහජන ප්‍රස්තකාලවල සේවය කරන ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා තොරතුරු තාක්ෂණය පිළිබඳ පුහුණු පාඨමාලාවක් 2005 පෙබරවාරි මස 26 සහ 27 දිනවල කුලියාපිටිය, වයඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ පරිගණක පුහුණු ඒකකයේදී පැවැත්විණි. මෙම දෙදින වැඩමුළුව බ්‍රිතාන්‍ය මණ්ඩලය (British Council) හා ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ඒකාබද්ධව සංවිධානය කරන ලද්දකි.

### පිරිවෙන් ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන්ට කළමනාකරණ දැනුම

පිරිවෙන් ප්‍රස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳව දැනුණු පළාතේ පිරිවෙන් ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා තුන් දින වැඩමුළුවක් 2005 දෙසැම්බර් මස 01- 03 දක්වා මාතර වෙහෙරහේන පූර්වාරාම රජමහා විහාර සිරි රේවන පිරිවෙනේ දී පවත්වන ලදී. මෙම තෙදින සම්මන්ත්‍රණය සඳහා දැනුණු පළාතේ පිරිවෙන් නියෝජනය කරමින් ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් 64 දෙනෙකු සහභාගි විය.

පිරිවෙන් ප්‍රස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳව උභව පළාතේ පිරිවෙන් ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා සිව්දින පුහුණු පාඨමාලාවක් 2005 මාර්තු මස 09-12 දක්වා මොනරාගල වැලියාය ශ්‍රී පියරතන විද්‍යායතන පිරිවෙනේ දී පවත්වන ලදී. මෙම සිව්දින පුහුණු පාඨමාලාව ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය සහ අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ පිරිවෙන් අධ්‍යාපන ඒකකය හා ඒකාබද්ධව සංවිධානය කරන ලද්දකි.



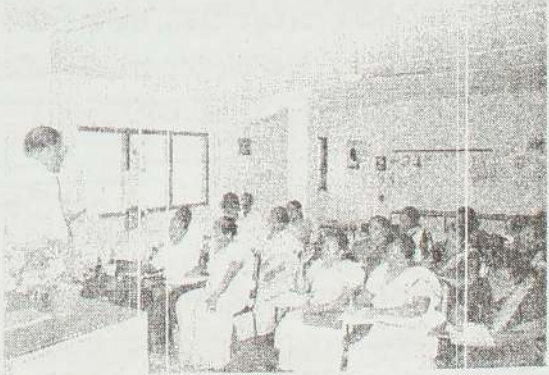
පොසොන් මාසයට යෙදෙන පිරිවෙන් ප්‍රස්තකාල දිනය තිමින්නෙන් කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ පිරිවෙන් ප්‍රස්තකාලයාධිපතින් සඳහා මෙවැනිම වැඩමුළුවක් 2005 ජූනි මස 07-09 දින දක්වා කොල්ලුපිටිය ධර්මකීර්තාරාම පිරිවෙනේ දී පැවැත්විණි.

### දැනුම අනාගතය සඳහා සුරැකීම

දිවයිනේ තෝරාගත් ප්‍රස්තකාලවල ප්‍රස්තකාල සහායකයින් සඳහා ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය පිළිබඳ ප්‍රායෝගික හා න්‍යායාත්මක පුහුණු පාඨමාලාවක් 2005 මාර්තු මස 02-04 දක්වා සහ 2005 මැයි මස 18-20 දින දක්වා ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේදී පවත්වන ලදී.

### පුහුණු පාඨමාලා පළාත් මට්ටමෙන්

උතුරු මැද පළාතේ මහජන ප්‍රස්තකාලවල සේවය කරන ප්‍රස්තකාල සහායකයින් සඳහා ප්‍රස්තකාල කළමනාකරණය පිළිබඳ තෙදින සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 ජූලි මස 22-24 දින දක්වා අනුරාධපුර නරුණ සේවා යොවුන් නිකේතනයේ දී පවත්වන ලදී. මෙම සම්මන්ත්‍රණයේ ආරම්භක දිනයේ දී උතුරු මැද පළාතේ ප්‍රජා සංවර්ධන නිලධාරීන් සඳහා ප්‍රස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ එක් දින සම්මන්ත්‍රණයක් හා පළාතේ මහජන ප්‍රස්තකාලයාධිපතින් සඳහා ප්‍රගති සමාලෝචන රැස්වීමක් ද පැවැත්විණි. මෙම වැඩසටහන උතුරු මැද පළාතේ පළාත් පාලන දෙපාර්තමේන්තුව හා ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ඒකාබද්ධව සංවිධානය කරන ලදී.





උගව පළාතේ මහජන ප්‍රස්තකාලවල ප්‍රස්තකාල සහායකයින් සඳහා ද මෙවැනිම සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 අගෝස්තු මස 24-26 දින දක්වා පස්සර පැල්ගහතැන්න උගව කළමනාකරණ සංවර්ධන පුහුණු මධ්‍යස්ථානයේ දී පවත්වන ලදී. මෙම සම්මන්ත්‍රණයේ ආරම්භක දිනයේ දී උගව පළාතේ ප්‍රජා සංවර්ධන නිලධාරීන් සඳහා ප්‍රස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ එක්දින සම්මන්ත්‍රණයක් හා එම පළාතේ මහජන ප්‍රස්තකාලයාධිපතින් සඳහා ප්‍රගති සමාලෝචන රැස්වීමක් ද පැවැත්විණ. මෙම වැඩසටහන උගව පළාත් පාලන දෙපාර්තමේන්තුව සහ ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය ඒකාබද්ධව සංවිධානය කරන ලද්දකි.

උතුරු හා නැගෙනහිර පළාත්වල පාසැල් ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරු සඳහා ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංවිධානය පිළිබඳ දෙදින වැඩමුළුවක් 2005 ඔක්තෝබර් මස 20 සහ 21 යන දිනයන් හි දෙහිඅත්තකන්ඩිය, මැදගම මහා විද්‍යාලයේ දී පැවැත්විණ.

**දැනුම සංවිධානය කරන්නේ කෙසේද?**

බස්නාහිර පළාත් අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයේ සහයෝගය ඇතිව කළුතර දිස්ත්‍රික්කයේ පාසල් ප්‍රස්තකාලවල ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංවිධානය පිළිබඳ දෙදින වැඩමුළුවක් 2005 මැයි මස 14 සහ 15 යන දිනවල ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත්විණ. කළුතර දිස්ත්‍රික්කයේ හොරණ අධ්‍යාපන කලාපයේ පාසල් ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරුන් සඳහා තවත් මෙවැනි ම වැඩමුළුවක් 2005 සැප්තැම්බර් මස 09 සහ 10 දිනවල හොරණ කලාප අධ්‍යාපන කාර්යාලයේ දී පැවැත්විණ.

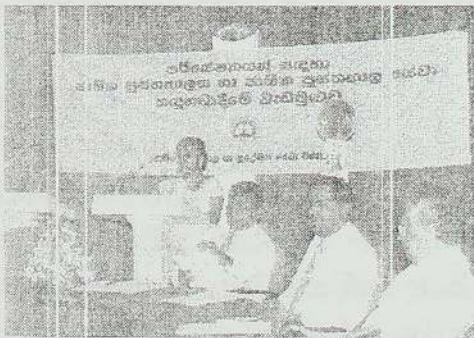
**වර්ගීකරණයේ දී විෂය ශීර්ෂ යෙදීම පිළිබඳ වැඩමුළුව**

ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍ය වර්ගීකරණයේ දී යොදා ගනු ලබන “විෂය ශීර්ෂ” (Subject Headings) පිළිබඳව ඇමරිකානු කොන්ග්‍රස් ප්‍රස්තකාල විෂය ශීර්ෂ ක්‍රමය ඇසුරෙන් ජාතික ප්‍රස්තකාල නිලධාරීන් පුහුණු කිරීමේ එක් දින වැඩමුළුවක් 2005 සැප්තැම්බර් මස 28 දින ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී. මෙම වැඩමුළුවේ සම්පත් දායකයන් වශයෙන් ඉන්දියාවේ අමර්ස්ප්‍රාර් හි ගුරුතායග් විශ්වවිද්‍යාලයේ මහාචාර්ය එම්.පී.සනිපා මහතා සහ කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ප්‍රස්තකාල විද්‍යා අධ්‍යයන අංශයේ අංශ ප්‍රධාන පියදාස රණසිංහ මහතා සහභාගි වූහ. මෙම වැඩමුළුව සඳහා සම්පත් ලාභීන් 17 දෙනෙකු සහභාගි වූහ.

**සම්මන්ත්‍රණ**

**පර්යේෂකයන් සඳහා තොරතුරු සේවා**

පර්යේෂණ කටයුතුවල නියැලෙන්නන් සඳහා ජාතික ප්‍රස්තකාලය මගින් ලබා ගත හැකි තොරතුරු සේවා පිළිබඳව කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ආචාර්ය මණ්ඩලය සහ පශ්චාත් උපාධි සිසුන් දැනුවත් කිරීමේ සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 නොවැම්බර් මස 03 දින එම විශ්වවිද්‍යාලයේ දී පැවැත්විණ. මෙම සම්මන්ත්‍රණය ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය සහ කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලයේ ප්‍රස්තකාල විද්‍යා අධ්‍යයන අංශය එක්ව සංවිධානය කරන ලද්දකි.



**බුද්ධිමය දේපළ කා සඳහා ද?**

අප්‍රේල් මස 23 දිනට යෙදෙන “ලෝක පොත් හා ප්‍රකාශන හිමිකම් දිනය” නිමිත්තෙන් “බුද්ධිමය දේපළ නීතියේ වැදගත්කම” යන තේමාව යටතේ ශ්‍රී ලංකා බුද්ධිමය දේපළ කාර්යාංශය සංවිධානය කළ සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 අප්‍රේල් මස 27 දින ජාතික ප්‍රස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ.



**අන්තර්ජාතික පාසල් පුස්තකාල දිනය**

ඔක්තෝබර් මස සිව්වන සතියේ සඳුදා දිනට යෙදෙන අන්තර්ජාතික පාසල් පුස්තකාල දිනය නිමිත්තෙන් පාසල් පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා එක් දින සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 ඔක්තෝබර් මස 24 දින මණ්ඩලයීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ. මෙම සම්මන්ත්‍රණය සඳහා ශ්‍රී ලංකාවේ විවිධ ප්‍රදේශ නියෝජනය කරමින් පාසල් පුස්තකාලයාධිපතිවරු 62 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

**ජාතික කියවීමේ මාසය - ඔක්තෝබර් 2005**

ජාතික කියවීමේ මාසය වැඩසටහනේ සමාරම්භක උළෙල 2005 ඔක්තෝබර් මස 12 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත්විණ. මෙම උළෙලේ ප්‍රධාන ආරාධිත අමුත්තා වශයෙන් සංස්කෘතික හා ජාතික උරුමයන් පිළිබඳ ගරු අමාත්‍ය මහින්ද යාපා අබේවර්ධන මැතිතුමා සහභාගි විය.

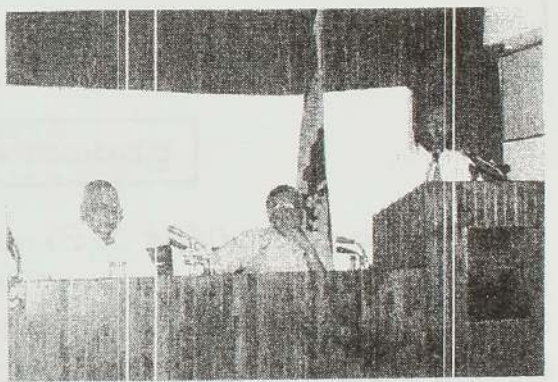
ඔක්තෝබර් ජාතික කියවීමේ මාසය වෙනුවෙන් “කියවීම ප්‍රවර්ධනය” යන්න තේමාව කොටගත් එක්දින සම්මන්ත්‍රණයක් ඔක්තෝබර් මස 27 දින මණ්ඩලයීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ. මෙම සම්මන්ත්‍රණය සඳහා පුස්තකාල ඇතුළු විවිධ ක්ෂේත්‍ර නියෝජනය කරමින් 76 දෙනෙක් සහභාගි වූහ.

**සංස්කෘතික මධ්‍යස්ථානවලටත් පුස්තකාල**

දිවයිනේ සංස්කෘතික මධ්‍යස්ථාන ආශ්‍රිතව පිහිටුවා තිබෙන පුස්තකාලවල සේවය කරන නිලධාරීන් සඳහා පුස්තකාල කටයුතු පිළිබඳ එක්දින සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 දෙසැම්බර් මස 20 දින මණ්ඩලයීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණ.

**ආධුනික ලේඛකයන්ට ග්‍රන්ථ සැලසුම්කරණය පිළිබඳ දැනුම**

ග්‍රන්ථ සැලසුම්කරණය පිළිබඳව ආධුනික ලේඛකයින් දැනුවත් කිරීමේ එක් දින සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 සැප්තැම්බර් මස 01 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත්විණ. මෙම සම්මන්ත්‍රණයේ දී ග්‍රන්ථ සැලසුම්කරණය නමින් මහාචාර්ය වන්ද්‍රා වික්‍රමගමගේ මහතා ද, ග්‍රන්ථකරණයේ දී භාෂාව හැසිරවීම නමින් ඩබ්ලිව්.ඒ. අබේසිංහ මහතා ද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය හා බෙදා හැරීම නමින් හෙන්රි සමරනායක මහතා ද දේශන පවත්වන ලදී. ආධුනික ලේඛක ලේඛිකාවන් පනහකට ආසන්න සංඛ්‍යාවක් මෙම සම්මන්ත්‍රණය සඳහා සහභාගි වූහ.



**අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක පිළිබඳ සම්මන්ත්‍රණය**

පොත් ප්‍රකාශනයේ දී යොදා ගනු ලබන අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක ක්‍රමය පිළිබඳව පොත් ප්‍රකාශකයන්, ලේඛකයන්, ග්‍රන්ථ කර්තෘවරුන් දැනුවත් කිරීමේ එක් දින සම්මන්ත්‍රණයක් 2005 දෙසැම්බර් මස 14 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පැවැත්විණ. මෙම සම්මන්ත්‍රණය අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක ක්‍රමය (ISBN), අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති මාලික අංක ක්‍රමය (ISSN), අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක ක්‍රමය සහ (ISMN) සහ Barcode අංක ක්‍රමය ආදී අංක ක්‍රම හා ඒවායේ වැදගත්කම පිළිබඳ දේශන කිහිපයකින් සමන්විත විය.

**පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා සම්මන්ත්‍රණය - 2005**

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ 45 වන සාංවත්සරික උත්සවයට සමගාමීව සංවිධානය කළ පුස්තකාල හා විද්‍යාපන විද්‍යා සම්මන්ත්‍රණය (NACLIS) 2005 ජූනි මස 29 දින කොළඹ 07, විජේරාම මාවතේ පිහිටි හෙක්ටර් කොබ්බෑකඩුව කෘෂිකර්ම පුහුණු හා පර්යේෂණ ආයතනයේ දී පැවැත්විණ. මෙම සම්මන්ත්‍රණයේ දී පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ වෘත්තිකයින් අට දෙනෙකු විසින් සිය පර්යේෂණ පත්‍රිකා ඉදිරිපත් කරන ලදී. පුස්තකාල වෘත්තිකයන් සහ තොරතුරු සපයන්නන් වශයෙන් එකිනෙකා අතර වෘත්තීය ඒකාග්‍රතාවය ඇති කිරීමත්, පුස්තකාල වෘත්තීය සංවර්ධනය ඇති කිරීමත් මෙම සම්මන්ත්‍රණයේ අරමුණ විය.



**විදේශීය සම්මන්ත්‍රණ හා වැඩමුළු**

**ආසියා ශාන්තිකර කලාපීය රටවල ජාතික පුස්තකාල අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ සමුළුව**

ආසියා ශාන්තිකර කලාපීය රටවල ජාතික පුස්තකාල අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ සමුළුව 2005 මැයි මස 24-27 දින දක්වා මැලේසියාවේ ක්වාලාලම්පූර් නුවර දී පැවැත්විණ. මෙම සමුළුව සඳහා ශ්‍රී ලංකාව නියෝජනය කරමින් ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන මධ්‍යස්ථානයේ අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් එම්.එස්.යූ.අමරසිරි මහතා සහභාගී විය. මෙවර සමුළුවේ තේමාව වූයේ “නායකත්වය සංවර්ධනය” යන්න වේ.

**දැනුම පාදක සමාජයක ජාතික පුස්තකාලයක කාර්යභාරය**

“දැනුම පාදක සමාජයක ජාතික පුස්තකාලයක කාර්යභාරය” යන තේමාව යටතේ අන්තර්ජාතික සමුළුවක් 2005 ජූලි මස 06-08 දින දක්වා තායිලන්තයේ බැංකොක් නුවර සෙන්ටර් පාක් හෝටලයේ දී පැවැත්විණ. මෙම සමුළුව සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය නියෝජනය කරමින් නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ ජී.ඩී.අමරසිරි මහතා සහභාගී විය.

**පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය හා ප්‍රතිස්ථාපනය පිළිබඳ වැඩමුළුව**

පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය හා ප්‍රතිස්ථාපනය පිළිබඳ තෙදින වැඩමුළුවක් 2005 ජූලි මස 03 දින සිට 05 දින දක්වා තායිලන්ත ජාතික පුස්තකාලයේ දී පැවැත්විණ. මෙම වැඩමුළුව සඳහා ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂිකා නාලිනී මල්ලවාරච්චි මහත්මිය සහභාගී විය.

**ව්‍යාපෘති**

**ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය යළි ඇරඹේ**

දේශීය ගත්කතුවරුන් සඳහා පොතපත ප්‍රකාශනයට අනුග්‍රහයක් ලබා දීමේ අරමුණෙන් “ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය” යළි ආරම්භ වී තිබේ. ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය 1984 වසරේ ආරම්භ කළ මෙම ව්‍යාපෘතිය යටතේ මේ දක්වා ග්‍රන්ථ නාම දෙදහසකට ආසන්න සංඛ්‍යාවක් මුද්‍රණයෙන් ප්‍රකාශයට පත් වී තිබේ. මූල්‍ය ප්‍රතිපාදන නොමැතිකමින් වසර කිහිපයක් අත්හිටුවා තිබූ මෙම ව්‍යාපෘතිය 2005 වසර වෙනුවෙන් යළි ආරම්භ කිරීමට හැකි වී තිබේ. ව්‍යාපෘතිය යළි ආරම්භ වීමත් සමගම ලේඛකයන් වෙතින් සිංහල, ඉංග්‍රීසි හා දෙමළ මාධ්‍යයන්ගෙන් අත්පිටපත් 504 ක් ලැබී තිබෙන අතර එම අත්පිටපත්වලින් සුදුසු අත්පිටපත් තෝරා අනුග්‍රහය ලබා දීමට කටයුතු යොදා තිබේ.

**ජාතික පුස්තකාලයේ සංඛ්‍යාංකකරණ ව්‍යාපෘතිය**

ජාතික පුස්තකාල එකතුවෙහි පවත්නා පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය මතුවට ආරක්ෂා කර ගැනීමේ අරමුණෙන් සංඛ්‍යාංකකරණය කිරීමේ ව්‍යාපෘතියක් (Digitization Project) ආරම්භ කිරීමට කටයුතු යොදා තිබේ. මෙම වැඩසටහන සාර්ථක කර ගැනීමේ අරමුණෙන් අවශ්‍ය උපදෙස් සහ සහයෝගය ලබා ගැනීම සඳහා විශේෂ කමිටුවක් ද පත්කොට තිබේ. මේ සඳහා අවශ්‍ය ප්‍රතිපත්ති මාලාවක් සම්පාදනය කොට තිබෙන අතර අවශ්‍ය උපකරණ මිල දී ගැනීම සඳහා ද කටයුතු සම්පාදනය කොට තිබේ. මෙම ව්‍යාපෘතියේ පළමු පියවර යටතේ ජාතික පුස්තකාල එකතුවේ පවත්නා පැරණි සහ දුර්ලභ පොතපත සංඛ්‍යාංකකරණය කිරීමට බලාපොරොත්තුවේ.

**සුනාමි ළමා පොත් ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය**

සුනාමි විපතීන් ආපදාවට පත් ළමුන්ගේ මානසික ප්‍රබෝධය, අභියෝග ජය ගැනීමේ හැකියාව වර්ධනය කොට ජීවිතය පිළිබඳ සුබවාසී ආකල්ප හා අපේක්ෂාවන් ඇති කිරීමේ අරමුණෙන් ළමා පොත් පෙළක් ප්‍රකාශයට පත් කිරීමට ජාතික පුස්තකාල හා පුලේඛන සේවා මණ්ඩලය කටයුතු යොදා තිබේ.



මේ සඳහා සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි යන මාධ්‍යයන්ගෙන් අත්පිටපත් ඉදිරිපත් කරන ලෙස ලේඛකයන් වෙත කළ ආරාධනයට අනුව සිංහල මාධ්‍යයෙන් අත්පිටපත් 64 ක් සහ දෙමළ මාධ්‍යයෙන් අත්පිටපත් 09 ක් ලැබුණි. මෙම අත්පිටපත් අතුරෙන් තෝරාගත් සිංහල මාධ්‍ය අත්පිටපත් 10 ක් සඳහාත්, දෙමළ මාධ්‍ය අත්පිටපත් 05 ක් සඳහාත් මුද්‍රණ අනුග්‍රහය ලබා දීමට කටයුතු යොදා තිබේ. අනුග්‍රහය ලබන ළමා පොත් පිළිබඳ විස්තර පහත දැක්වේ.

**සිංහල මාධ්‍ය ළමා පොත්**

කර්තෘ	ග්‍රන්ථ නාමය
මල්‍රාජ් වන්නිආරච්චි එච්.වන්දසිරි අරන්දර අනුල ද සිල්වා ර්ෂාන් සෙනෙවිරත්න තෝමන් සිරිපාල සුනිලා විජේසිංහ ප්‍රේමසිරි කාරියවසම් කරුණා කුමාරසිංහ ජී.එච්.මංගල ශ්‍රී ලාල් නානායක්කාර	පුංචි සුරංග 2050 මුතුගේ සිහිනය අලුත් අවුරුද්දක් සම්පත් මල් මරුවේ ගිය කුඹි පැංචා කඳුළු අතරින් ටීනයි සංජයී දළ රළ පැරදූ සිහිනි කන්නදර දෝන

**දෙමළ මාධ්‍ය ළමා පොත්**

කර්තෘ	ග්‍රන්ථ නාමය
සො ශ්‍රාණතේෂිකන් ඉ.කේ. කුණානාතන් සො. රාමේස්වරන් ජ. අරුණානන්තම් ක. තங்கරාජා	உதவும் உள்ளங்கள் சங்கருக்குப் பிறந்த நாள் வாழ நினைத்தால் வாழலாம் சின்னத் தேவதைகள் சங்கீதன்

**රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ලැබූ ග්‍රන්ථ මිල දී ගැනීම**

2005 වසරේ රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන උළෙලේ දී සම්මානයෙන් පිදුම් ලද කෘතිවලින් පිටපත් ප්‍රමාණයක් මිල දී ගැනීමට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය කටයුතු යොදා තිබේ. සම්මානයෙන් පිදුම් ලද ලේඛකයන්ට අනුග්‍රහයක් දැක්වීමත්, වඩා ගුණාත්මක බවින් යුත් පොතපත පාඨකයන් අතට පත් කිරීමත් මෙහි මූලික අරමුණ වේ. මේ යටතේ සම්මාන ලැබූ කෘතියකින් රු.25,000.00 ක වටිනාකමකින් යුත් පිටපත් ප්‍රමාණයක් ද, ප්‍රශස්ත කෘති ලෙස සම්මාන ලැබූ කෘතියකින් රු. 12,500.00 ක වටිනාකමකින් යුත් පිටපත් ප්‍රමාණයක් මිල දී ගැනීමට ද කටයුතු යොදා තිබේ.

**නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීම යළි ඇරඹේ**

දේශීය කර්තෘවරුන්ට අනුග්‍රහයක් ලබාදීමේ අරමුණෙන් ඔවුන්ගේ නව ප්‍රකාශනවලින් සීමිත පිටපත් ප්‍රමාණයක් මිල දී ගැනීමට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය කටයුතු යොදා තිබේ. මේ යටතේ ළමා පොත් හා කිසියම් නිශ්චිත විභාග විෂය නිර්දේශයකට අනුව රචිත කෘති හැර 2005 වසර තුළ පළ කරන ලද ග්‍රන්ථ පමණක් මිල දී ගැනීමට තීරණය කොට තිබේ. මුද්‍රිත ග්‍රන්ථවල නිමාව සහ ගුණාත්මක බව සැලකිල්ලට ගනිමින් මුද්‍රිත පිටපතකින් රු. 5,000.00 සිට රු. 25,000.00 ක උපරිමයක් දක්වා මුද්‍රිත පිටපත් මිල දී ගැනීමට කටයුතු කළ අතර මේ යටතේ සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි යන භාෂාවලින් රචිත ග්‍රන්ථ නාම 365 කට ආසන්න සංඛ්‍යාවක් මිල දී ගැනීමට හැකි වී තිබේ. මෙම වැඩසටහන සඳහා මණ්ඩලය රුපියල් මිලියන 05 ක පමණ මුදලක් වැයකොට තිබේ.



# ප්‍රදර්ශන

## පොත් ප්‍රදර්ශන

2005 වසරේ දී ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය පැවැත් වූ පොත් ප්‍රදර්ශන

දිනය	තේමාව, ස්ථානය
2005.06.27 - 29	සාහිත්‍ය මාසය වෙනුවෙන් මොනරාගල කරුණ සේවා සභා පරිශ්‍රයේ දී
2005.09.10 -18	කොළඹ ජාත්‍යන්තර පොත් ප්‍රදර්ශනයේ ප්‍රදර්ශන කැටිය - බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ ජාත්‍යන්තර සම්මන්ත්‍රණ ශාලාව
2005.09.30 - 2005.10.02	අගයමු ප්‍රමා විය තේමාව යටතේ ලෝක ළමා දිනය වෙනුවෙන් බණ්ඩාරනායක අනුස්මරණ ජාත්‍යන්තර සම්මන්ත්‍රණ ශාලාව

## විශ්ව කීර්තියට පත් සාහිත්‍යධරයෝ

විශ්ව සාහිත්‍ය තුළ සම්භාවනාවට පත් ලේඛකයන්ගේ ජායාරූප හා ඔවුන්ගේ සාහිත්‍ය ජීවිතය සම්බන්ධ තොරතුරු ඇතුළත් ප්‍රදර්ශනයක් 2005 සැප්තැම්බර් මස 24 දින සිට 28 දින දක්වා කොළඹ විහාරමහාදේවී උද්‍යානයේ දී පැවැත්විණ. මෙම ප්‍රදර්ශනය 2005 වසරේ ජාතික සාහිත්‍ය කලා මහෝත්සවයට සමගාමීව සංස්කෘතික හා ජාතික උරුමයන් පිළිබඳ අමාත්‍යාංශය සහ ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය එක්ව සංවිධානය කරන ලද්දකි.

## කීර්තිමත් වර්තාපදාන

ජාතික පුස්තකාලයට වසර 15 ක් සපිරීම නිමිත්තෙන් දේශීය හා විදේශීය වශයෙන් සම්භාවනාවට පත් පුද්ගලයින්ගේ වර්තාපදාන ඇතුළත් පොත් ප්‍රදර්ශනයක් 2005 අප්‍රේල් මස 28- 30 දින දක්වා ජාතික පුස්තකාල ප්‍රදර්ශන මධ්‍යස්ථානයේ දී පැවැත්විණ. “කීර්තිමත් වර්තාපදාන” නමින් නමකර තිබූ මෙම ප්‍රදර්ශනය සඳහා ජාතික පුස්තකාලය සතු පොත් විශාල සංඛ්‍යාවක් ප්‍රදර්ශනයට එක්කර තිබුණි.

## සුනාමියේ කදුළු කතාව : සුනාමි ජායාරූප ප්‍රදර්ශනය

සුනාමි ව්‍යසනයට ලක් වූ මෙරට පුස්තකාල පිළිබඳව ජනතාව දැනුවත් කිරීමේ අරමුණෙන් “සුනාමියට ගොදුරු වූණු පුස්තකාල” යන තේමාව යටතේ ජායාරූප ප්‍රදර්ශනයක් 2005 මාර්තු මස 04 දින සිට පුරා මාසයක කාලයක් ජාතික පුස්තකාල ප්‍රදර්ශන මධ්‍යස්ථානයේ දී පැවැත්විණ. ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය සංවිධානය කළ මෙම ජායාරූප ප්‍රදර්ශනය සඳහා ජායාරූප 150 කට ආසන්න සංඛ්‍යාවක් එක්කොට තිබුණි.

# විවිධ

## ජාතික පුස්තකාලයට පරිගණක පුහුණු මධ්‍යස්ථානයක්

පුස්තකාල හා තොරතුරු සේවාවන්හි නියැලෙන විවිධ මට්ටමේ නිලධාරීන් සඳහා පරිගණක හා තොරතුරු තාක්ෂණය පිළිබඳ දැනුම ලබාදීමේ අරමුණෙන් ආරම්භ කළ නව පරිගණක පුහුණු මධ්‍යස්ථානය 2005 ජනවාරි මස 04 දින සංස්කෘතික හා ජාතික උරුමයන් පිළිබඳ ගරු අමාත්‍ය විජිත හේරත් මැතිතුමා අතින් විවෘත විය. ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයීය ගොඩනැගිල්ලේ පළමු මහලේ ආරම්භ කළ මෙම පරිගණක පුහුණු මධ්‍යස්ථානය තුළ එක්වර නිලධාරීන් විසි දෙනෙකුට (20) පුහුණු පාසුකම් ලබා දීමට හැකියාව තිබේ. අන්තර්ජාල පහසුකම් ඇතුළු නවීන අංගෝපාංගවලින් මෙම මධ්‍යස්ථානය සමන්විත වේ.

## පුස්තකාල එකතු සංවර්ධනයට අතදීම

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය 2005 වසරේදී දිවයින පුරා පිහිටි පාසැල් පුස්තකාල 101 ක, මහජන පුස්තකාල 40 ක, පිරිවෙන් පුස්තකාල 19 ක සහ වෙනත් පුස්තකාල 161 ක් වශයෙන් පුස්තකාල 326 ක එකතු සංවර්ධනය සඳහා රු. 2,281,449.25 ක වටිනාකමින් යුත් පොත් පරිත්‍යාග වශයෙන් ලබා දී තිබේ.



**දීපව්‍යාප්ත රචනා තරඟය**

2005 වසරේ ඔක්තෝබර් ජාතික කියවීමේ මාසය වෙනුවෙන් දීපව්‍යාප්ත රචනා තරඟයක් පැවැත්වීමට ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය කටයුතු යොදා තිබේ. මෙම රචනා තරඟය සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි යන භාෂා මාධ්‍යයන් තුනෙන් වයස අවුරුදු 8-11, 12-15 සහ 16-19 යන වයස් මට්ටම්වල පසුවන පාසල් සිසුන් සඳහා විවෘත විය. මෙම රචනා තරඟයෙන් ප්‍රථම, දෙවන හා තෙවන ස්ථාන හිමිකරගත් ජයග්‍රාහකයන් සඳහා මුදලින් ත්‍යාග, කුසලාන සහ සහතික පත්‍ර ප්‍රදානය කිරීමට කටයුතු යොදා තිබේ. මීට අමතරව සිව්වන ස්ථානයේ සිට දසවන ස්ථානය දක්වා ස්ථාන හිමිකරගත් ජයග්‍රාහක සිසුන් සඳහා කුසලනා සහතික පත්‍ර ප්‍රදානය කිරීම ද සිදු විය. (ජයග්‍රාහකයින් පිළිබඳ විස්තර 25 පිටුවේ දැක්වේ.)

**නව පොත් දොරටු වැඩුම**

2005 වසරේ ජාතික සාහිත්‍ය කලා මහෝත්සවයට සමගාමීව එම වසරේ ජූලි, අගෝස්තු සහ සැප්තැම්බර් යන මාසවල ප්‍රකාශයට පත් කෘති අතුරෙන් තෝරාගත් කෘති 26 ක් රාජ්‍ය අනුග්‍රහය යටතේ දොරටු වැඩුම 2005 සැප්තැම්බර් මස 25-28 දින දක්වා කොළඹ ජාතික කෞතුකාගාර දෙපාර්තමේන්තු ශ්‍රවණාගාරයේ දී පැවැත්විණි. මෙම නව පොත් දොරටු වැඩුමේ කටයුතු සංස්කෘතික හා ජාතික උරුමයන් පිළිබඳ අමාත්‍යාංශය හා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය එක්ව සංවිධානය කළ අතර තෝරාගත් කෘතියකින් පිටපත් 121 ක් බැගින් මිල දී ගෙන දිවයින පුරා විසිරී තිබෙන සංස්කෘතික මධ්‍යස්ථාන වෙත ලබා දීමට කටයුතු යොදා තිබේ.

**මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ පොත් එකතුව පරිගණකගත කෙරේ**

ජාතික පුස්තකාලයෙහි ස්වාධීන එකතුවක් වශයෙන් සවන්තා, මහා ගත්කරු මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ මහතා සතුව තිබූ පොත් එකතුව පාඨක ප්‍රයෝජනය සඳහා පරිගණක සුළිගත කොට තිබේ. මේ සඳහා මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ භාරකාර මණ්ඩලයේ ද සහාය ලැබී තිබේ. මාර්ටින් වික්‍රමසිංහ පොත් එකතුව පිළිබඳව තොරතුරු ගවේෂණය කරන්නන් සඳහා මෙය පහසුවක් වනු ඇත.

**ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ 45 වන සංවත්සරය**

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ 45 වන සංවත්සරික උත්සවය 2005 ජූනි මස 30 දින ශ්‍රී ලංකා පදනම ආයතනයේ දී පැවැත්විණි. මෙහි සමාරම්භක උත්සවයේ ප්‍රධාන ආරාධිත අමුත්තා ලෙස නියෝජ්‍ය කථානායක ගරු ගීතාංජන ගුණවර්ධන මැතිතුමා සහභාගි විය. මෙම සංවත්සරික උත්සවයේ දී සංගමයේ ජ්‍යෙෂ්ඨ සාමාජිකයන් නිදෙනෙකු වන මහාචාර්ය රසල් බෝඩින්, එම්.බී.එම්. ෆයිරූස් සහ ස්වර්ණා ජයතිලක යන මහත්ම මහත්මීන් ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ අධි සාමාජිකත්වයෙන් (Fellowship) පිදුම් ලැබූහ.

**2005/2006 ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ නව නිලධාරී මණ්ඩලය**

- සභාපති - දීපාලි තලගල මහත්මිය
- ඉදිරි සභාපති - ඩිල්මනි වර්ණසූරිය මහත්මිය
- ලේකම් - ජී.එම්. ද සිල්වා මහත්මිය
- උපසභාපති - ඇන්ටන් නල්ලනම්බි මහතා
- භාණ්ඩාගාරික - එල්.ආර්. අමරකෝන් මහතා
- අධ්‍යාපන නිලධාරී - පද්මා බණ්ඩාරනායක මහත්මිය
- සහකාර අධ්‍යාපන නිලධාරී - ඩබ්ලිව්. සුනිල් මහතා
- සහකාර ලේකම් - ජයන්ති චිරතුංග මහත්මිය
- ප්‍රකාශන නිලධාරී - ජේ.එස්.කේ. චීරවර්ධන මහතා
- තොරතුරු හා මහජන සම්බන්ධතා නිලධාරී - කේ.ජී.එස්. ගුණතිලක මහතා







சபை பாடசாலை நூலகர்களின் பொருட்டு மாநாடு ஒன்றை தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் ஒழுங்குசெய்திருந்தது. இம்மாநாட்டில் பங்குபற்றியோரின் தொகை 62 ஆகும்.

**அறிவை ஒழுங்குபடுத்துவது எப்படி?**

வடக்குக் கிழக்கு மாகாணத்தில் உள்ள பாடசாலை நூலகர்களின் பொருட்டு நூலக வளங்களை ஒழுங்கமைப்பது தொடர்பான இரு நாட் பயிற்சிப்பட்டறை ஒன்று 2005 ஓக்ரோபர் 20 ஆம் 21 ஆம் திகதிகளில் தெஹியத்தக் கண்டியவில் உள்ள மெதகம மஹா வித்தியாலயத்தில் நடத்தப்பட்டது.

அதே போன்ற மேலுமொரு நிகழ்ச்சி களுத்துறைக் கோட்டக் கல்விப் பிரிவைச் சார்ந்த பாடசாலை நூலகர்களின் பொருட்டு 2005 மே மாதம் 14 ஆம் 15 ஆம் திகதிகளில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடத்தப்பட்டது. அதேபோன்ற நிகழ்ச்சி ஒன்று ஹொறணைக் கோட்டக் கல்விப் பிரிவைச் சேர்ந்த பாடசாலை நூலகர்களின் பொருட்டு 2005 செப்ரெம்பர் மாதம் 09 ஆம் 10 ஆம் திகதிகளில் ஹொறணை கோட்டக் கல்வி அலுவலகத்தில் நடத்தப்பட்டது.

**பிரிவேனா நூலகத் துறைக்கான நூலக முகாமைத்துவம்**

உவா மாகாணத்தைச் சேர்ந்த பிரிவேனா நூலகங்களின் நூலக முகாமைத்துவம் தொடர்பான நான்கு நாட் பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று மொணராகலையில் உள்ள சிறீ பியரத்தின வித்தியாயத்தன பிரிவேனாவில் 2005 பெப்ரவரி 09 ஆம் திகதி தொடக்கம் 12 ஆம் திகதி வரை நடத்தப்பட்டது. இந் நிகழ்ச்சியை கல்வி அமைச்சின் பிரிவேனாக் கல்விப் பிரிவும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையும் இணைந்து ஒழுங்குசெய்திருந்தன.

தென் மாகாணத்தைச் சேர்ந்த பிரிவேனா நூலகங்களின் நூலக முகாமைத்துவம் தொடர்பான மூன்று நாட் பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று 2005 டிசம்பர் 01 ஆம் திகதி தொடக்கம் 03 ஆம் திகதிவரை மாத்தறை, வெஹரஹேன, பூர்வாராம ரஜமஹா விகாரை சிறீ ரேவத்தை பிரிவேனாவில் நடத்தப்பட்டது. இந் நிகழ்ச்சித் திட்டத்தில் 64 பிரிவேனா நூலகர்கள் பங்குபற்றினர்.

ஐன் மாதத்தில் பிரிவேனா நூலக தினத்தைக் கொண்டாடுமுகமாக தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையானது கொழும்பு மாவட்ட பிரிவேனா நூலகர்களின் பொருட்டு மூன்று நாட் பயிற்சி நெறியொன்றை நடத்தியது. இந் நிகழ்ச்சியானது கொள்ளப்பிட்டியில் உள்ள தர்ம கீர்தியாராம பிரிவேனாவில் 2005 ஐன் 07ஆம் திகதி தொடக்கம் 09 ஆம் திகதி வரை நடத்தப்பட்டது. இதில் பங்குபற்றியோர் தொகை 29 ஆகும்.

**எதிர் காலத்திற்காக அறிவைச் சேமித்தல்**

பொது நூலகங்களில் கடமையாற்றும் நூலக உதவியாளர்களின் பொருட்டு நூலக சாதனங்களைப் பேணுவது தொடர்பான இரண்டு பயிற்சிப் பட்டறைகள், இலங்கைத் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் 2005 மார்ச் 02 ஆம் திகதி தொடக்கம் 04 ஆம் திகதி வரையும், ஐன் மாதம் 18 ஆம் திகதி தொடக்கம் 20 ஆம் திகதி வரையும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் நடத்தப்பட்டது.

**மாகாண மட்டத்திலான பயிற்சிப் பட்டறைகள்**

வட மத்திய மாகாணத்தைச் சேர்ந்த பொது நூலகங்களில் கடமையாற்றும் நூலக உதவியாளர்களின் பொருட்டு நூலக முகாமைத்துவம் தொடர்பான மூன்று நாட் பயிற்சிப் பட்டறை ஒன்று அநுராதபுரத்தில் உள்ள இளைஞர் சேவைகள் மத்திய நிலையத்தில் 2005 யூலை 22 - 24 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டது. இச் செயற்றிட்டத்தின் முதலாம் நாள் நிகழ்ச்சியானது பொது நூலகர்களுக்கான ஒரு மதிப்பாய்வு நிகழ்ச்சியாகவும், இரண்டாம்



நாள் நிகழ்ச்சியானது வட மத்திய மாகாணத்தைச் சார்ந்த சமூக அபிவிருத்தி அலுவலர்களுக்காகவும் நடத்தப்பட்டது. இந் நிகழ்ச்சியை வட மத்திய மாகாண உள்ளூராட்சித் திணைக்களமும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையும் இணைந்து ஒழுங்கு செய்திருந்தன.

இதேபோன்றதொரு நிகழ்ச்சியொன்று ஊவா மாகாணத்தில் நடத்தப்பட்டது. அந் நிகழ்ச்சி பஸ்ஸற, பன்கஹதென்ன வில் உள்ள ஊவா மாகாண முகாமத்துவ அபிவிருத்திப் பயிற்சி மத்திய நிலையத்தில் நடத்தப்பட்டது. இந் நிகழ்ச்சியை ஊவா மாகாண உள்ளூராட்சித் திணைக்களமும் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையும் இணைந்து ஒழுங்கு செய்திருந்தன.

### சர்வதேச நியம இலக்கம் தொடர்பான மாநாடு

சர்வதேச நியம இலக்கம் (ISBN, ISSN மற்றும் ISMN), பர்கோட் மற்றும் வெளியீடுகளில் வெளிவரும் பட்டியற் தரவுகள் தொடர்பான மாநாடு ஒன்று 2005 டிசம்பர் 14 ஆம் திகதி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் கேட்போர் கூடத்தில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் வெளியீடு மற்றும் நூல் அபிவிருத்திப் பிரிவினால் நடத்தப்பட்டது. இம்மாநாட்டின் பிரதான நோக்கம் வெளியீட்டாளர், நூல் ஆசிரியர்கள், எழுத்தாளர்கள், நூலகர்கள் மற்றும் பொது மக்களிடையே சர்வதேச நியம இலக்கத் திட்டம் பற்றிய விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்துவதேயாகும். இம் மாநாட்டில் சுமார் 40 பேர் பங்குபற்றினர்.

### இலங்கை நூலக சங்கம் - 2005/2006 ஆம் ஆண்டு

இலங்கை நூலக சங்கத்தின் 2005/2006 ஆம் ஆண்டின் நிர்வாக சபை அங்கத்தவர்களாக பின்வருவோர் நியமிக்கப்பட்டனர்.

தலைவர்	- திருமதி தீபாலி தலகல்ல
தலைவர் (தெரிவு)	- திருமதி டில்மினி வர்ணசூரிய
பொதுச் செயலாளர்	- திருமதி ஜி. எம். த சில்வா
உதவித் தலைவர்	- திரு அன்ரன் நல்லதம்பி
காசாளர்	- திரு.எல். ஆர். அமரகோன்
கல்வி அலுவலர்	- திருமதி பத்மா பண்டார நாயக்க
உதவிக் கல்வி அலுவலர்	- திரு. டபிள்யு சுனில்
உதவிச் செயலாளர்	- திருமதி ஜயந்தி வீரதுங்க
வெளியீட்டு அலுவலர்	- திரு. ஜே.எஸ்.கே. வீரவர்த்தன
தகவல், பொதுசனத்	- திரு. கே. ஜி. எஸ். குணத்திலக
தொடர்பு அலுவலர்	

### இலங்கை நூலக சங்கம் - 45 ஆவது வருடாந்த மாநாடு

இலங்கை நூலக சங்கம் அதன் 45 ஆவது மாநாட்டினை ஒட்டி “NACLIS 2005 “ என்னும் தேசிய மாநாடு ஒன்றை ஒழுங்குசெய்திருந்தது. இம்மாநாடானது ஜூன் 29 ஆம் திகதி ARTI கேட்போர் கூடத்தில் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்ததுடன் இதில் நூலக தகவல் விஞ்ஞானத் தொழில் வல்லுநர்களால் எட்டுக் கட்டுரைகள் வாசிக்கப்பட்டன. இந்த மாநாட்டின் பிரதான நோக்கம் நூலகத் தொழிற் துறை சார்ந்தோர் மற்றும் தகவல் வழங்குபவர்கள் ஒன்று கூடி சங்கத்தின் அங்கத்தவர்களின் தொழில் சார் அறிவு அபிவிருத்தியின் பொருட்டு அறிவைப் பகிர்ந்து கொள்வதாகும்.



**தேசிய வாசிப்பு மாதம் - 2005 ஓக்ரோபர்**

தேசிய வாசிப்பு மாதம் ஢ுடர்பான ஆரம்ப விழாவானது தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் 2005 ஓக்ரோபர் மாதம் 12 ஆம் திகதி நடத்தப்பட்டது. இந் நிகழ்ச்சியின் பிரதம விருந்தினராக கலாசார மற்றும் தேசிய மரபுரிமைகள் அமைச்சர் கௌரவ மஹிந்த யாபா அபேவர்த்தன கலந்து ஢ுண்டார். இவ்விழாவுடன் ஢ுடர்புபுடுத்தி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை நூலகங்களின் ஢ுருட்டு வாசிப்புப் பழக்கத்தை ஊக்குவித்தல் ஢ுடர்பான மாநாடு ஓன்றையும் ஓக்ரோபர் 27 ஆம் திகதி ஓழுங்கு செய்திருந்தது.

**நூலக சாதனங்களை ஢ேணல் பாதுகாத்தல் ஢ுடர்பான பயிற்சிப் பட்டறை**

நூலக சாதனங்களை ஢ேணிப் பாதுகாத்தல் ஢ுடர்பான பயிற்சிப் பட்டறை ஓன்று பாங்குாங் நகரில் உள்ள தாய்லாந்தின் தேசிய நூலகத்தில் 2005 ஜுலை 03-05 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டது. இப் பயிற்சிப் பட்டறையில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பிரதிப் பணிப்பாளர் திருமதி நாளினி மல்லவராச்சி பங்குபற்றினார்.

**ஆசிய மற்றும் ஓசானிய நாடுகளில் உள்ள தேசிய நூலகங்களின் பணிப்பாளர்களுக்கான மாநாடு**

ஆசிய மற்றும் ஓசானிய நாடுகளில் உள்ள தேசிய நூலகங்களின் பணிப்பாளர்களுக்காக, தேசிய நூலகங்களின் பணிப்பாளர்களின் தலைமைத்துவ அபிவிருத்தி ஢ுடர்பான மாநாடு ஓன்று மலேசியாவில் 2005 மே மாதம் 24-27 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டது. இம்மாநாட்டில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பணிப்பாளர் நாயகம் திரு எம்.எஸ்.யு அமரசிறி பங்குபற்றினார்.

**அறிவை அடிப்படையாகக் ஢ுண்ட சமுதாயத்தில் தேசிய நூலகங்களின் பங்களிப்பு என்னும் சர்வதேச மாநாடு**

அறிவை அடிப்படையாகக் ஢ுண்ட சமுதாயத்தில் தேசிய நூலகங்களின் பங்கு என்னும் சர்வதேச மாநாடு ஓன்று தாய்லாந்தின் பாங்குாங்கில் உள்ள சென்சரி பாக் ஹூாட்டலில் 2005 ஜுலை 06-08 ஆம் திகதிகளில் நடத்தப்பட்டது. இம்மாநாட்டில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையின் பிரதிப் பணிப்பாளர் திரு ஜீ. டி. அமரசிறி பங்குபற்றினார்.

**தேசிய நூலகத்தை டிஜிட்டல் மயப்படுத்தும் செயற்திட்டம்**

தேசிய நூலகமானது அதனிடம் உள்ள வளங்களை பரந்தளவில் மக்கள் உபயோகப்படுத்துவதற்கு ஏதுவாக அதன் வளங்களைக் டிஜிட்டல் மயப்படுத்தும் செயற்திட்டத்தை ஆரம்பித்துள்ளது. இத்திட்டத்திற்கு ஆலோசனைகளை வழங்கி உதவுவதற்காக குழு ஓன்று நியமிக்கப்பட்டுள்ளது. டிஜிட்டல் மயப்படுத்துவதற்கான ஢ுள்கை விளக்கம் ஓன்று தயாரிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் அதற்குத் தேவையான உபகரணங்கள் மிக விரைவாகக் ஢ுள்வனவு செய்யப்படவுள்ளன. இதன் முதற் படியாக தேசிய நூலகத்தில் உள்ள பழைய மற்றும் அரிய நூல்களின் சேகரிப்பானது டிஜிட்டல் மயப்படுத்தப்படும்.

**கடற்குாள் சிறுவர் நூல் வெளியீட்டுத் திட்டம்.**

2005 யுலை மாதம் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையானது கடற்குாள் சிறுவர் நூல் வெளியீட்டுத் திட்டம் ஓன்றை ஆரம்பித்தது. இத்திட்டத்தின் நுாக்கம் கடற்குாளினால் பாதிப்படைந்த சிறுவர்களை நுாக்கமாகக் ஢ுண்டு சிறுவர் நூல்களை வெளியிடுவதாகும். இச் செயற்திட்டத்தினுடாக சிறுவர்களிடையே அவர்களின் மனோ நிலையை அபிவிருத்தி செய்தலும் சாதகமான சிந்தனையைத் துாண்டுவதுமேயாகும். இதன் மூலம் வாழ்வின் சவால்களுக்கு முகம் ஢ுடுத்து அவர்கள் தாம் வாழ்வில் எதிர்பார்ப்பனவற்றை அவர்களால் அடையக் கூடியதாக இருக்கும்.



## News

### World Library and Information Congress (WLIC/IFLA) – 2005

The Annual World Library and Information Congress organized by the International Federation of Library Associations and Institutions was held this year in Oslo, Norway, from August 14-18, 2005. Around 4000 librarians from all parts of the world participated at this annual conference which was ceremonially declared open by HRH the Queen of Norway. The keynote address of the Inauguration The Ceremony was delivered by the Minister of Culture and Religious Affairs of Norway.

Mr. M.S.U. Amarasiri the Director General of the National Library and Documentation Services Board was invited by the organizers of WLIC/IFLA to deliver the plenary speech on the first day of the conference. The session was well attended and it was chaired by Ms. Jacinta Wera, member of the IFLA Governing Board. It could be noted that the highest honour conferred to a Sri Lankan librarian in an IFLA Conference within the last seven decades is this opportunity of speaking in a plenary session. Mr. Amarasiri delivered his plenary speech on the theme the Destruction of libraries in Sri Lanka due to Tsunami disaster and the rebuilding process. At the end of the session an award of appreciation was presented to Mr. Amarasiri on behalf of IFLA.

### Seminars and Workshops

#### World Book and Copyright Day

To mark the World Book and Copyright Day which falls on 23<sup>rd</sup> April, the Bureau of Intellectual Property organized a seminar on 27<sup>th</sup> April 2005 at the National Library Auditorium. The theme of the seminar was “Importance of Intellectual Property Law”.

#### NACLIS 2005

Sri Lanka Library Association in relation to its 45<sup>th</sup> AGM has organized a National Seminar “NACLIS 2005”. It was held on the 29<sup>th</sup> June at the HARTI Auditorium, Colombo and eight papers were presented at this seminar by LIS professionals. The main objective of this seminar was to provide a forum to the library professionals and information providers to come together and interact on subjects of mutual interest, leading to the professional development of the members of the Association.

#### Seminar on International Standard Numbers

A Seminar on International Standard Numbers (ISBN, ISSN and ISMN), Barcode and Cataloguing in Publication Data was conducted by the Publication and Book Development Division of the NLDSB on 14<sup>th</sup> December 2005, at the NLDSB auditorium. The main objective of the seminar was to create an awareness on Standard Numbering System among publishers, authors, writers, librarians and the general public. Nearly 40 participants participated at this seminar.





**International School Library Day**

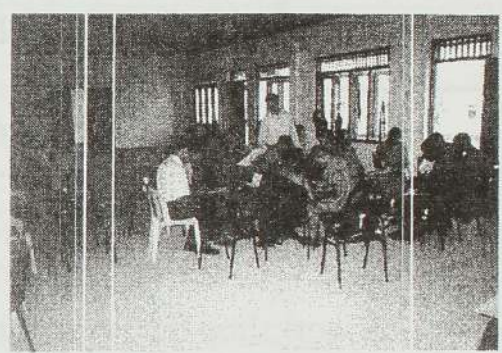
In relation to the International School Library Day which falls on 4<sup>th</sup> Monday in October, the NLDSB organized a seminar for Teacher Librarians on 24<sup>th</sup> October 2005 at the NLDSB. There were 62 participants at this seminar.

**Training Programmes**

**Training on Organizing Knowledge**

A two-day training programme on Organization of Library Resources for School Librarians in the Northeast Province was held from 20-21 October 2005 at the Medagama Maha Vidyalaya, Dehiaththakandiya.

Another such programme for School Librarians in Kalutara Zonal Education Division was held from 14-15 May 2005 at the NLDSB. Similar programme for School Librarians in Horana Zonal Education Division too was held from 09-10 September at the Zonal Education Office, Horana.



**Training Programmes on IT**

Training programme on Information Technology for the public librarians of the North Central Province was held on 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> February 2005 at the University of Wayamba, Kuliyaipitiya. This training programme was jointly sponsored by the British Council and the NLDSB. 35 librarians attended this training programme.

**Library Management for Pirivena Library Sector**

A four-day training programme on Library Management for Pirivena libraries in Uva Province was held from 09-12 February 2005 at the Sri Piyarathana Vidyaayathana Pirivena, Weliyaya, Monaragala. This programme was jointly organized by the Pirivena Education Unit of the Ministry of Education and the NLDSB.

Another three day training programme on Library Management for Pirivena Libraries in Southern Province was held from 01-03 December 2005 at the Poorvarama Rajamaha Vihara Siri Rewatha Pirivena, Veherahena, Matara. 64 Pirivena Librarians participated at this programme.

To mark the Pirivena Library Day in June, the NLDSB conducted a three day training programme for Colombo District Pirivena Libraries. This programme was held from 07-09 June 2005 at Dharma Keerthyarama Pirivena, Kollupitiya. 29 participants attended this programme.



## Conservation Programmes

Two training programmes on Conservation of library materials were conducted at the NLDSB for library assistants of public libraries from 02-04 March and 18-20 May 2005.

### Training Programmes at Provincial Level

A three day training programme on Library Management for library assistants of public libraries in the North Central Province was held from 22-24 July 2005 at the Youth Service Centre, Anuradhapura. The first day of this programme was an Evaluation Programme for Public Librarians and the following day training programme was held for Community Development Officers of the North Central Province. This programme was jointly organized by the Local Government Department of the North Central Province and the NLDSB.

A similar type of programme for the Uva Province was held from 24-26 August 2005 at the Uva Management Development Training Centre, Palgahathenna, Passara. This programme was jointly organized by the Local Government Department of the Uva Province and the NLDSB.

## International Seminars and Workshops

### Workshop on Preservation and Conservation

A workshop on Preservation and Conservation of Library Materials was held at the National Library of Thailand in Bangkok from 03-05 July 2005. Mrs. Nalani Mallawarachchi, Deputy Director of the NLDSB participated at this workshop.

### Conference of Directors of National Libraries in Asia and Oceania

The Conference of Directors of National Libraries in Asia and Oceania and the Seminar on the Leadership Development of Directors of National Libraries were held from 24-27 May 2005 in Malaysia. Mr. M.S.U. Amarasiri, Director General of the National Library and Documentation Centre participated at this conference.

### Role of National Libraries in Knowledge Based Society

The International Conference on the Role of National Libraries in Knowledge Based Society was held from 06-08 July 2005 at the Century Park Hotel in Bangkok, Thailand. Mr.G.D.Amarasiri, Deputy Director of the NLDSB participated at this conference.

## National Library Projects

### National Library Digitization Project

The National Library has started its digitization project with a view of providing wide accessibility to its resources. A committee has been appointed to advise and assist on this project. A digitization policy has already been drafted and the necessary equipments are to be obtained soon. As the first step, manuscripts of the National Library Collection are to be digitized.



### **Tsunami Children's Publications Project**

The NLDSB has launched the Tsunami Children's Publications Assistance Project in July 2005. The objective of this project is to publish children's books focused on children affected by Tsunami disaster. It is expected, through this project, to develop the mental stability and positive attitudes of the children and equip them to face the challenges of life so that they could attain the expectations in life.

### **National Reading Month – October 2005**

The inaugural ceremony of the National Reading Month 2005 was held on 12<sup>th</sup> October 2005 at the NLDSB. The Chief Guest on this occasion was Mr. Mahinda Yapa Abeywardana, Hon. Minister of Cultural Affairs and National Heritage. The NLDSB organized a seminar on Reading Promotion on October 27, 2005 at the NLDSB Auditorium.

## **Other News**

### **New Computer Training Centre for NLDSB**

A new Computer Training Centre at the NLDSB for educational & training purposes was declared open by Hon. Minister of Cultural and National Heritage Mr. Vijitha Herath, on 4<sup>th</sup> January 2005. This unit is located on the 1<sup>st</sup> floor adjoining to the Education & Training Division.

### **Sri Lanka Library Association-45<sup>th</sup> Annual General Meeting**

45<sup>th</sup> Annual General Meeting of the SLLA was held on the 30<sup>th</sup> June 2005 at the Sri Lanka Foundation Institute, Colombo. The chief guest at the inaugural session was Hon. Geethanjana Gunawardhane, Deputy Speaker, Parliament of Sri Lanka. Some senior members of the SLLA namely Prof. Russell Bowden, Mrs. Swarna Jayathilake and Mr. M.B.M. Fairouz received the SLLA fellowship.

### **Sri Lanka Library Association -Council 2005/2006**

The following LIS professionals were appointed for the SLLA Council 2005/06

President	– Ms. Deepali Thalagala
President Elect	– Ms. Dilmani Warnasooriya
General Secretary	– Ms. G.M.de Silva
Vice President	– Mr. Anton Nallathamby
Treasurer	– Mr. L.R. Amarakoon
Education Officer	– Ms. Padma Bandaranayake
Asst. Education Officer	– Mr. W. Sunil
Asst. Secretary	– Ms. Jayanthi Weerathunge
Publication Officer	– Mr. J.S.K. Weerawardane
Info. and Pub. Rel. Officer	– Mr. K.G.S. Gunatillake



# විසි වසරක් සජීරෙන ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය (1986-2005)

## සම්පාදනයේදී මුහුණපාන ගැටලු හා දුෂ්කරතා

සුනේත්‍රා කාරියවසම්  
ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය

### හැඳින්වීම

කිසියම් රටක පවත්නා පුස්තකාල හා තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන සතුව ඇති පුස්තකාල ද්‍රව්‍යයන් එක්රැස් කර සංවිධානය කරනු ලැබූ ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක මූලාශ්‍රය ලෙසත්, එක් පුස්තකාලයකට වඩා වැඩි සංඛ්‍යාවක තිබෙන තොරතුරු පිළිබඳව හෙළිදරව් කරන ප්‍රධාන මූලාශ්‍රයක් ලෙසටත් ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය (National Union Catalogue) හැඳින්විය හැකිය.

ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය සම්පාදනය හා පවත්වාගෙන යාම සෑම රටකම ජාතික පුස්තකාලයක් වෙත පැවරෙන ප්‍රධාන වගකීම්වලින් එකක් වේ. රටේ සියලුම වර්ගවලට අයත් ප්‍රධාන පුස්තකාලවල විසිරී පවත්නා පුස්තකාල සම්පත් පිළිබඳ තොරතුරු එක් ස්ථානයකින් ලබාදීම ජාතික ඒකාබද්ධ සුවියෙහි ප්‍රධාන පරමාර්ථය වේ. මෙම පරමාර්ථ මුදුන්පත් කර ගැනීම සඳහා රටේ අනෙක් ප්‍රධාන පුස්තකාලවල ඇති පොත්පත් සහ අනෙකුත් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ තොරතුරු ජාතික ඒකාබද්ධ සුවියෙහි අන්තර්ගත විය යුතුය.

ජාතික පුස්තකාලයට පැමිණෙන පාඨකයින්ට අවශ්‍ය පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය ජාතික පුස්තකාලයේ නොමැති නම් ඒවා තිබෙන වෙනත් පුස්තකාල පිළිබඳ තොරතුරු සොයා ගැනීමට ද ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය මගින් ඉඩකඩ සලසනු ලබයි.

### ජාතික ඒකාබද්ධ සුවියෙන් ලැබෙන ප්‍රයෝජන

- ❖ ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය යම්කිසි රටක පවත්වාගෙන යාමෙන් පහත සඳහන් ප්‍රයෝජන අත්පත් කර ගත හැකිවේ.
- ❖ මූලික වශයෙන් ජාතික ඒකාබද්ධ සුවියට දායක වී ඇති පුස්තකාලවල තිබෙන පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ තොරතුරු පර්යේෂකයන්ට හා වෙනත් පාඨකයන්ට දැන ගැනීමට හැකියාව ලැබීම.
- ❖ එම තොරතුරු තිබෙන්නේ කුමන ආයතනික පුස්තකාලයේ ද යන්න දැන ගත හැකිවීම.
- ❖ විවිධ පුස්තකාලවල තැන්පත් කර ඇති සම්පත් මොනවාද යන්න දැන ගත හැකිවීම.
- ❖ පුස්තකාල දෙකක් හෝ කිහිපයක් අතර තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීමේ ප්‍රධානතම මාර්ගයක් වීම.

- ❖ පුස්තකාල සඳහා තොරතුරු මූලාශ්‍ර (Information sources) අත්පත් කර ගැනීමේදී පුස්තකාල අතර ඇතිවන අනවශ්‍ය ද්විත්වකරණය වලක්වා ගැනීමට හැකි වීම. ඉතා අධික මිලකින් යුත් පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය මිලදී ගැනීමේදී එම ද්‍රව්‍ය වෙනත් පුස්තකාලයක තිබේනම් නම අවශ්‍යතාව සඳහා තාවකාලිකව එම මූලාශ්‍රය ලබාගෙන භාවිත කළ හැකිවීම සඳහා මෙය වැදගත් වේ.
- ❖ අන්තර් පුස්තකාල පිරිවැවුණු ක්‍රමය (Inter-library loan system) තුළින් සම්පත් බෙදා හදා ගැනීමට ඇති හැකියාව. නූතන ලෝකයේ ගව තොරතුරු බිහිවීමේ වේගය දෙගුණ තෙගුණ වී තිබෙන මෙවන් අවධියක වෙනස්වන තොරතුරු පිළිබඳ ජනතාව දැනුවත් කිරීමක් අවශ්‍යව තිබේ. නවතම තොරතුරු කාලීනව සෑම අවස්ථාවකම පාඨකයාට ලබාදීම අත්‍යවශ්‍ය වුවත්, පුස්තකාලවල මූල්‍ය ප්‍රතිපාදන හිඟවීම නිසා පාඨක අවශ්‍යතා සෑම විටකදීම සපුරාලිය නොහැකි වේ. මෙවන් අවස්ථාවලදී අන්තර් පුස්තකාල පිරිවැවුණු ක්‍රමය තුළින් එලදායී මෙහෙවරක් ඉටු කරනු ලබයි.
- ❖ ග්‍රන්ථනාමාවලි සම්පාදනයේදී සහ පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සුවිකරණයේදී වෙනත් පුස්තකාලවලට ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය භාවිත කර ලබා ගැනීමට ඇති හැකියාව.

### ආරම්භය සහ ව්‍යාප්තිය

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය විසින් 1986 වර්ෂයේදී ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිය සම්පාදනය කිරීමට අදාළ තොරතුරු එක්රැස් කිරීමේ කටයුතු ආරම්භ කරන ලදී. 1986 සිට 1994 දක්වා අදියර කිහිපයක් යටතේ මෙහි කාර්යයන් සිදුවිය. 1986 ප්‍රථම අදියර යටතේ සහභාගී කර ගන්නා පුස්තකාල වර්ග තීරණය කිරීම, තොරතුරු ලබා ගැනීමේදී සියලුම විෂයයන් ආවරණය කිරීම, සුවි සංලේඛ කතීය, ග්‍රන්ථනාමය සහ විෂය අනුව පිලියෙල කිරීම, සුවිකරණයේදී ඇගයීමේදී ඇමරිකානු සුවිකරණ නීති අනුව සිදු කිරීම, පුස්තකාලවල ඇති ප්‍රාථමික, ද්විතීයික හා තෘතීයික මූලාශ්‍ර තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම, මෙන්ම තොරතුරු ලබා ගැනීමේදී කාලීන තොරතුරු සහ පුර්ව කාලීන තොරතුරු ලෙස



දෙසාකාරයකින් ලබා ගැනීමටත් තීරණය කරන ලදී.

1986 වර්ෂයේදී විශ්වවිද්‍යාල ප්‍රස්තකාල, ප්‍රධාන මහජන ප්‍රස්තකාල, විශේෂ ප්‍රස්තකාල හා කාර්මික විද්‍යාල ප්‍රස්තකාල ආදියෙහි ඇති සම්පත් හා තොරතුරු ලබා ගැනීමට තීරණය කරන ලදී.

ඒ අනුව ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසසල හා 1986 වසරේදී කාලීන තොරතුරු ලබාදීමෙන් ප්‍රස්තකාල 06ක් දායක වී ඇත. (විශ්වවිද්‍යාල ප්‍රස්තකාල 03, මහජන ප්‍රස්තකාල 02, විශේෂ ප්‍රස්තකාල 01)

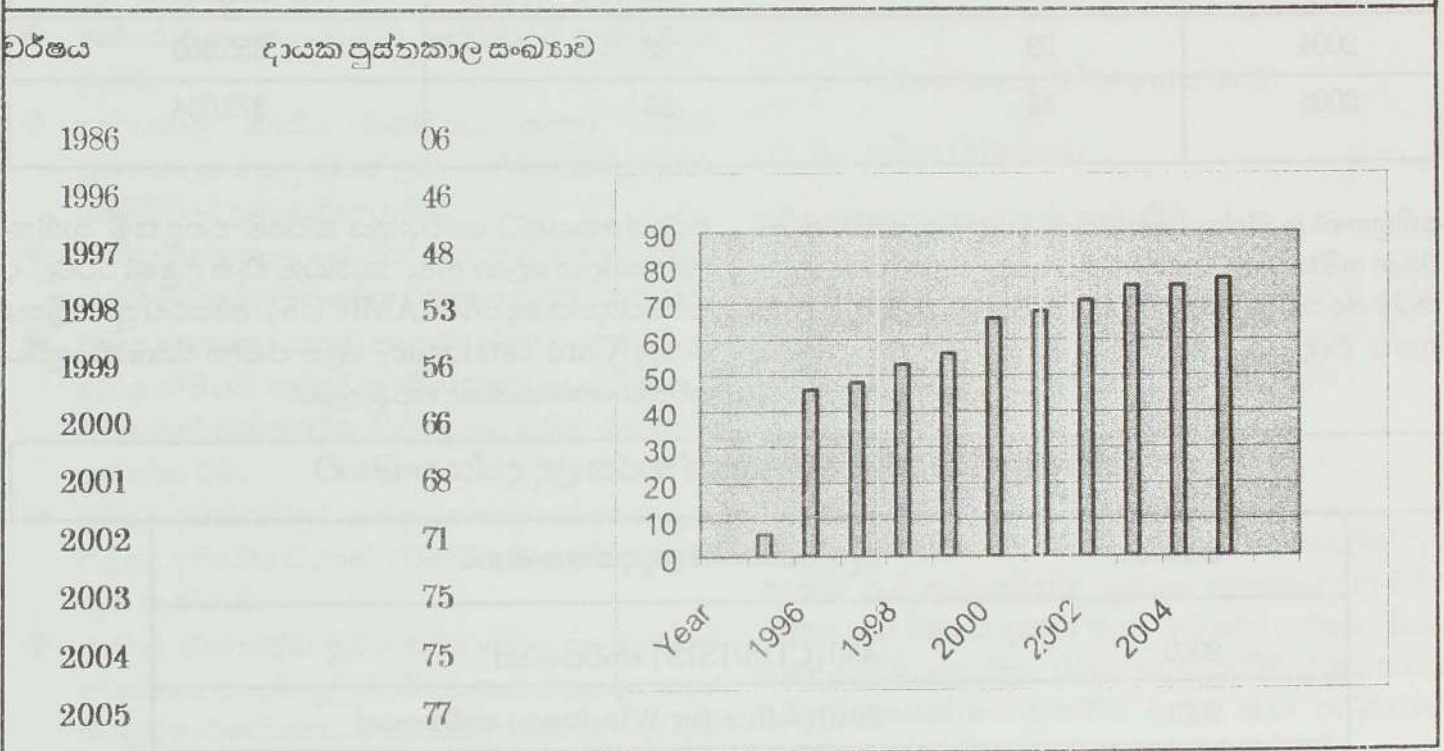
මෙසේ දායක වූ ප්‍රස්තකාලවලින් අඛණ්ඩව තොරතුරු

නොලැබීම නිසා 1988 වසරේදී නැවත ප්‍රතිසංවිධානය කිරීම සඳහා දෙවන අදියර ලෙස ප්‍රස්තකාල 22ක් තෝරා ගන්නා ලදී. ඒ සඳහා විශ්වවිද්‍යාල ප්‍රස්තකාල 09 ක්, මහජන ප්‍රස්තකාල 02 ක්, විශේෂ ප්‍රස්තකාල 10 ක්, කාර්මික විද්‍යාල ප්‍රස්තකාල 01 ක් ඇතුළත් විය. මෙම ආයතන 22න් දායකත්වය ලබා ඇත්තේ ප්‍රස්තකාල 08ක් පමණි.

තෙවන අදියර ලෙසට 1990-1991 වර්ෂ තුළදී පුර්වකාලීන තොරතුරු ලබා ගැනීම සඳහා කටයුතු කරන ලද අතර, එහි ප්‍රතිඵලයක් ලෙස ආයතන 06කින් පුර්වකාලීන තොරතුරු ලබා ගැනීමේ හැකියාව ලැබුණි.

1986 ප්‍රස්තකාල 06 කින් ආරම්භ කරන ලද ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසසල 2005 වසර වනවිට ප්‍රස්තකාල 77 ක් දක්වා වර්ධනය වී ඇත.

දායක ප්‍රස්තකාල සංඛ්‍යාවේ වර්ධනය



දැනට ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසසල විශ්වවිද්‍යාල ප්‍රස්තකාල, පශ්චාත් ළපාධි ආයතන ප්‍රස්තකාල, මහජන ප්‍රස්තකාල, රජයේ දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රස්තකාල, රජයේ නොවන ආයතන ප්‍රස්තකාල, විශේෂ ප්‍රස්තකාල සහ කාර්මික විද්‍යාල ප්‍රස්තකාල දායකත්වය ලබා තිබෙන ප්‍රස්තකාල වර්ග වේ.

ඇතුළත් කර ඇති සංලේඛ සංඛ්‍යාව ලක්ෂ තුනනමාර ඉක්මවා ඇත. දත්ත පදනම ඇසුරෙන් දත්ත 10,000ක් බැගින් මුද්‍රිත පිටපත් ප්‍රකාශයට පත් කිරීමට කටයුතු කරන ලදී. 2001 වසරේ සිට WINISIS මෘදුකාංගයට අමතරව Alice for windows මෘදුකාංගය ද ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසසල සඳහා භාවිත කරනු ලබයි.

**පරිගණකගත කිරීම**

ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසසල පරිගණකගත කිරීමේ කටයුතු 1996 දී ආරම්භ කළ අතර, මේ සඳහා සී. ඩී. එස්. / අයිසීස් (CDS/ISIS) මෘදුකාංගය යොදා ගන්නා ලදී. ආයතන 25කින් ආරම්භ වූ පරිගණකගත ඒකාබද්ධ සුවිසසල 2005 වසර වනවිට මුලු දායක ප්‍රස්තකාල සංඛ්‍යාවෙන් ප්‍රස්තකාල 54 ක් පරිගණක තැටි (Diskettes), සංගෘහිත තැටි (CD ROMs), විද්‍යුත් තැපෑල (Email) ස්වරූපයෙන් තොරතුරු ලබාදීම සිදු කරනු ලබයි. මේ වනවිට දත්ත පදනමට

ඉහත සංඛ්‍යාලේඛන අනුව තොරතුරු තාක්ෂණයේ දියුණුවත් සමගම ප්‍රස්තකාල ද පරිගණකගත කිරීම කෙරෙහි වැඩි නැඹුරුවක් දක්වා ඇති බව පෙනී යයි. මෙය ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසසල සම්පාදනයේ දී ඵලදායී පියවරක් බව පෙන්වා දිය හැකිය.

පරිගණකගත දත්ත පදනමට (UCAT) පරිගණක තැටි, සංගෘහිත තැටි, විද්‍යුත් තැපෑල මගින් ලැබෙන තොරතුරු ඇතුළත් කරනු ලබන අතර, ශ්‍රමිකව එවනු ලබන (පරිග්‍රහණ ලේඛන ජායා පිටපත්, සුවි පත්‍රිකා, මුද්‍රිත පිටපත්,



ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසේ වර්ධනය (1996-2005)			
වර්ෂය	දායක වී ඇති පුස්තකාල සංඛ්‍යාව		පරිගණකගත දත්ත සංඛ්‍යාව
	පරිගණකගත	ශ්‍රමික	
1996	25	23	38,610
1997	25	23	38,610
1998	26	27	49,210
1999	28	28	67,530
2000	35	31	127,208
2001	42	26	238,297
2002	45	26	264,200
2003	48	27	301,006
2004	52	23	355,355
2005	54	23	372,654

ප්‍රතිග්‍රහණ ලැයිස්තු ) තොරතුරු, ප්‍රලේඛන සේවා අංශය විසින් ශ්‍රමිකව 2000 වසරේ සිට දත්ත පදනමට ඇතුළත් කිරීම සිදු කරනු ලබයි. 2000 වසර දක්වා ලැබී ඇති දත්ත ග්‍රන්ථ විඥාපන තොරතුරු ද, සුවි පත්‍රිකා ලෙසට

පර්යේෂකයන්ට ගවේෂණය කිරීමේ පහසුකම් ජාතික පුස්තකාලය සලසා ඇත. කැනඩාව වැනි දියුණු රටවල් ද තවමත් දත්ත පදනමට (AMICUS) අමතරව සුවි පත්‍රිකා ගොනු (Card catalogue) ලෙස ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස පවත්වාගෙන යාම සිදු කරනු ලබයි.

**දත්ත පදනමට ශ්‍රමිකව ඇතුළත් කරන ලද දත්ත සංඛ්‍යාව**

වර්ෂය	ඇතුළත් කරන ලද දත්ත සංඛ්‍යාව
2000	450 (CDS/ISIS) භාවිතයෙන්
2001	2040 (Alice for Windows) භාවිතයෙන්
2002	3931 (Alice for Windows) භාවිතයෙන්
2003	7681 (Alice for Windows) භාවිතයෙන්
2004	10902 (Alice for Windows) භාවිතයෙන්
2005	වනවිට 15141 (Alice for Windows) භාවිතයෙන්

CDS/ISIS, WINISIS, Alice for Windows යන මෘදුකාංග භාවිතයෙන් තොරතුරු ලැබෙන හෙයින් ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සම්පාදනය සඳහා මෙම ක්‍රම තුනම උපයෝගී කරගනු ලබයි. CDS/ISIS හා WINISIS මෘදුකාංග භාවිතයෙන් ලැබෙන තොරතුරු ප්‍රධාන දත්ත පදනමට (UCAT-WINISIS) ඇතුළත් කර ගැනීමෙන් අනතුරුව GENISIS මෘදුකාංගය භාවිතයෙන් ද, Alice මෘදුකාංගය භාවිතයෙන් ඒවනු ලබන තොරතුරු Alice මෘදුකාංගය භාවිතයෙන් ද, අන්තර්ජාලය ඔස්සේ පාඨකයාට තොරතුරු ගවේශනය කිරීමේ පහසුකම් සලසා ඇත. (<http://www.natlib.lk/>)

**පුනුණු කිරීම හා සම්මන්ත්‍රණ පැවැත්වීම**

ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සඳහා ජාතික පුස්තකාලය විසින් වාර්ෂිකව අලුතින් පුස්තකාල හා තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන බඳවා ගැනීම සිදු කරනු ලබයි. මෙම බඳවා ගැනීම් ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසට දායක කර ගැනීමට සුදුසු පුස්තකාල තෝරා ගැනීම මගින් හා දායකත්වය ලබා ගැනීමට උනන්දුවක් දක්වන අයගේ ඉල්ලීම් අනුව සිදු කරනු ලබයි. මෙසේ බඳවා ගැනීමට යෝජිත පුස්තකාල සඳහා සහ දායක වී නොකඩවා තොරතුරු ඒවනු නොලබන පුස්තකාල සඳහා වාර්ෂිකව සම්මන්ත්‍රණ, දේශන හා වැඩමුළු පැවැත්වීම



මගින් අදාළ නිලධාරීන් පුහුණු කරනු ලබයි. මෙහිදී ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස පිළිබඳව දැනුවත් කිරීම හා මෙම කාර්යයන් හා අදාළව පරිගණක ආශ්‍රිත ගැටලු නිරාකරණය කර ගැනීමේ අවස්ථාව ලබාදේ.

**ජාතික පුස්තකාලයට අදාළව**

**දායකත්වය ලබා ඇති පුස්තකාලවලට අත්වන ප්‍රතිලාභ**

ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසට දායකවී, ජාතික පුස්තකාලය වෙත අඛණ්ඩව තොරතුරු එවීමට කටයුතු කරන පුස්තකාලවලට පහත සඳහන් ප්‍රතිලාභ අත්වේ.

- ❖ දායකවන පුස්තකාලය ජාතික පුස්තකාලයේ විශේෂ අනුග්‍රාහක පුස්තකාලයක් ලෙස සැලකීම.
- ❖ ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය, පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති, පරිග්‍රහණ ලැයිස්තු, NATNET LANKA වැනි මණ්ඩලීය ප්‍රකාශන නොමිලයේ ලබා දීම.
- ❖ අන්තර් පුස්තකාල පිරුළු සේවාවලදී ප්‍රමුඛත්වය ලැබීම.
- ❖ පුස්තකාල කාර්ය මණ්ඩලය සඳහා ජාතික පුස්තකාලයේ පුහුණුවක් ලබා ගැනීමට කරනු ලබන ඉල්ලීමවලදී ප්‍රමුඛත්වය ලැබීම.
- ❖ ජාතික පුස්තකාලය වෙතින් තොරතුරු ලබා ගැනීමට කරනු ලබන ඉල්ලීම් සඳහා විශේෂ අනුග්‍රහය දැක්වීම.
- ❖ තම පුස්තකාල එකතුව හා පරිගණකවල අන්තර්ගත දත්ත කිසියම් හේතුවක් නිසා මැකී හෝ විනාශ වී ගියහොත් ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස මගින් එම දත්ත ආරක්ෂා වීම.
- ❖ අවශ්‍ය අවස්ථාවලදී තම පුස්තකාලයේ තොරතුරු පිළිබඳ අතිරේක පිටපත් (Backups) ලබා ගැනීමට ඇති හැකියාව.
- ❖ ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සම්පාදනය හා මැනවින් පවත්වාගෙන යාම තුළින් පර්යේෂකයින් සහ අනෙකුත් සියලුම පාඨකයින් හට මෙරට විවිධ පුස්තකාලවල ඇති තොරතුරු ගවේශනය කිරීමට ඇති හැකියාව.
- ❖ තම පුස්තකාලයේ ඇති සම්පත් පිළිබඳව ප්‍රචාරයක් ලැබීම.

❖ තොරතුරු ලබා දීමේ දී ඇති වන ප්‍රමාදයන්

දායකවන පුස්තකාල, තම පුස්තකාලයේ ඇති තොරතුරු ක්‍රමානුකූලව යම් කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ ජාතික පුස්තකාලයට ලබා නොදීම නිසා ත්‍රෝමාසිකව සිහි කැඳවීම යොමු කිරීමට සිදුව ඇත. තොරතුරු ලබා ගැනීම සඳහා දුරකථන මගින් මෙන්ම පෞද්ගලික හමුවීම මගින් ද දැනුවත් කිරීම සිදු කරනු ලැබුව ද, සාමාජික පුස්තකාල 77 ත් බොහෝදුරට අඛණ්ඩව තොරතුරු එවනු ලබන්නේ ආයතන 46 වැනි ප්‍රමාණයකි.

❖ ලැබෙන දත්තවල සම්පූර්ණ තොරතුරු අඩංගු නොවීම.

දත්ත ලැබෙන ක්‍රම ප්‍රධාන වශයෙන් කොටස් දෙකකි.

1. පරිගණකගත (Computerised)
2. ශ්‍රමික (Manual)

පරිගණකගත තොරතුරු ලබා දීම

පරිගණක තැටි (Diskettes), සංගෘහිත තැටි (CD-ROMs) සහ විද්‍යුත් තැපෑල මගින් ඇමුණුමක් ලෙසට (Attachment through - email as an ISO file)

ශ්‍රමිකව තොරතුරු ලබා දීම

ශ්‍රමිකව එවනු ලබන තොරතුරුවලින් සුවි පත්‍රිකාවලින් හැර අනෙක් සෑම ක්‍රමයකින්ම ලැබෙන තොරතුරුවල වර්ග අංකය හෝ විෂයය දක්වා නැත. බොහෝ දත්තවල විෂය නොදැක්වීම, ප්‍රකාශිත වර්ෂය නොදැක්වීම, ග්‍රන්ථ නාමය සම්පූර්ණයෙන් නොදැක්වීම ආදිය නිසා පාඨකයාට තොරතුරු කරා යාමට දැනී පහසුව මගහැරී යයි.

❖ ග්‍රන්ථ විද්‍යාත්මක තොරතුරු නිවැරදිව ඇතුළත් කර නොතිබීම

එවනු ලබන බොහෝමයක් සංලේඛවල කතීෂ, ග්‍රන්ථ නාමය, උප ග්‍රන්ථ නාමය, ප්‍රධාන ශීර්ෂය ආදිය නිවැරදි ආකාරයට ඇතුළත් කර නොමැත. මෙය ශ්‍රමිකව එවනු ලබන දත්තවල මෙන්ම, පරිගණකගත තොරතුරුවලද බොහෝ සේ දක්නට ලැබේ. පරිගණකගත තොරතුරුවලදී උපකාරක පද (Help messages) භාවිත නොකිරීම නිසා එවනු ලබන තොරතුරු නිවැරදිව ලබා ගත නොහැකිවීම මෙන්ම තොරතුරු නියමාකාරයෙන් ප්‍රදර්ශනය වීම (Display) ද සිදු නොවේ.

❖ ශ්‍රමිකව තොරතුරු එවීම නිසා එම තොරතුරු ප්‍රලේඛන සේවා අංශය මගින් නැවත ශ්‍රමිකව දත්ත පදනමට ඇතුළත් කළ යුතු වීම.

**ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සම්පාදනය කිරීමේ දී මුහුණපාන ගැටලු හා දුෂ්කරතා**

ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සම්පාදනයේදී තොරතුරු එක්රැස් කිරීම, සංස්කරණය කිරීම, සම්පාදනය කිරීම, එම තොරතුරු ආරක්ෂා කිරීම හා ප්‍රයෝජනයට ඉඩ සැලැස්වීමේ දී විවිධ දුෂ්කරතා මතුවේ. එම දුෂ්කරතා ප්‍රධාන වශයෙන් කොටස් තුනක් යටතේ විග්‍රහ කළ හැකිය.

1. ජාතික පුස්තකාලයට අදාළව
2. සහභාගිවන පුස්තකාලවලට අදාළව
3. පොදු ගැටලු



2000 වසර දක්වා ශ්‍රමිකව එවනු ලැබූ තොරතුරු ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රලේඛන සේවා අංශය මගින් යතුරුලියනය කිරීමෙන් ප්‍රධාන සංලේඛයට අමතරව කාඩ් පත්‍රිකා දෙකක් ලෙසට සකස් කර සුවි කැබිනට්ටුවල ගොනුගත කිරීමට කටයුතු කරන ලදී. 2000 වසරේ සිට මෙසේ එවනු ලබන තොරතුරු Alice for Windows මෘදුකාංගය භාවිතයෙන් නැවත ශ්‍රමිකව දත්ත පදනමට ඇතුළත් කිරීම කරනු ලබයි. මෙය ඉතා වෙහෙසකර මෙන්ම කාලය වැය වන කාර්යයකි. ප්‍රලේඛන සේවා අංශයේ සීමිත නිලධාරීන්ගේ විශාල කාර්ය භාරයන් අතරට මෙම කාර්යය ද ඉටුකරනු ලබන නිසා එවනු ලබන තොරතුරු පරිගණකයට ඇතුළත් කිරීමට කාලයක් ගතවනු ඇත. මෙම තොරතුරු පරිගණකගත කරන තෙක් පාඨක ගවේශනයට ඉඩ සැලැස්වීම ද කළ නොහැකි වී ඇත.

❖ විවිධ මෘදුකාංග භාවිතය නිසා ඇතිවන ගැටලු

බොහෝ පුස්තකාල තමන්ට ආවේනික පරිගණක මෘදුකාංග භාවිත කරනු ලබයි. සාමාජික පුස්තකාලවලින් වැඩි ප්‍රමාණයක් WINISIS මෘදුකාංගය භාවිත කළ ද පර්යේෂණ ආයතන පුස්තකාල, රජයේ නොවන ආයතනික පුස්තකාල හා විශේෂ පුස්තකාල විවිධ මෘදුකාංග භාවිත කිරීම නිසා එම තොරතුරු ඒකාබද්ධ සුවිස දත්ත පදනමට ලබා ගත නොහැකි වී ඇත.

එමෙන් ම පොදු දත්ත පදනමක් වෙනුවට පහසුවෙන් සකසා ගත හැකි කුඩා දත්ත පදනමක් සකස් කර, තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම නිසා ජාතික පුස්තකාලය විසින් එම තොරතුරු ලබා ගැනීමට නැවත ආකෘති (Reformat) සකස් කළ යුතු වේ.

ජාතික පුස්තකාලය විසින් ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සඳහා ප්‍රධාන වශයෙන් දත්ත පදනම තුනක් නඩත්තු කරනු ලබයි. දත්ත ගවේශනය, දත්ත ඇතුළත් කිරීම, සංස්කරණ කටයුතු සඳහා දත්ත පදනම ද පවත්වාගෙන යනු ලබයි.

❖ කර්තෘනාම ඇතුළත් කිරීමේදී සාධකාරී ගොනුවක් භාවිත නොකිරීම.

විවිධ පුස්තකාල එකම කර්තෘනාමය විවිධ ක්‍රමවලට භාවිත කිරීම නිසා ඒකමතික බවක් නොමැතිවීම.

- උදාහරණ:
1. Sooriyaarachchi, Deepal  
Suriyaarachchi, Deepal
  2. Wickramasinghe, Martin  
Wicramasinghe, Martin

❖ ඇතුළත් කරන ලද දත්ත සංස්කරණයෙන් තොරව ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සඳහා ලබා දීම.

බොහෝ පුස්තකාලවල, පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය පිළිබඳ තොරතුරු පරිගණකයට ඇතුළත් කරනු ලබන්නේ පුස්තකාල විද්‍යාව

පිළිබඳ දැනුමෙන් අඩු දත්ත ප්‍රවිෂ්ටකයන් විසිනි. එමනිසා එම තොරතුරු වෘන්දියමය දැනුමක් ඇති පුස්තකාලයාධිපතින් විසින් පරීක්ෂා කර, සංස්කරණයට ලක් කිරීමෙන් අනතුරුව ජාතික පුස්තකාලයට ලබාදීම වැදගත් වේ.

❖ තොරතුරු ද්විත්වකරණය

බොහෝ දුරට මෙවැන්නක් සිදුවන්නේ පරිගණකගත කරන ලද පුස්තකාලවලින් එවනු ලබන තොරතුරු ආශ්‍රයෙනි. ජාතික පුස්තකාලයට තොරතුරු එවීමේදී සටහනකින් තොරව (MFN අංකයෙන් හෝ පරිග්‍රහන ලේඛන අංකය ඇතුළත්) එවීමෙන් තොරතුරු ද්විත්වකරණයක් සිදුවේ. එසේම නිතර දත්ත ප්‍රතිසංස්කරණය කර මුල සිට එවීම නිසා ද ජාතික පුස්තකාලයට එවන දත්ත තේරීමේ දී ගැටලුවලට මුහුණ දීමට සිදුවී ඇත.

❖ තොරතුරු ලබා ගැනීමේ ඇති දුෂ්කරතා

ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සඳහා අලුතින් දායක කර ගනු ලබන සහ දායක වී තොරතුරු නොකඩවා එවනු නොලබන පුස්තකාල සඳහා වසරක් පාසා වැඩ මුළු පවත්වා පුහුණුවීම ලබා දුන්න ද, තොරතුරු එවීම ඉතාම දුර්වල තත්ත්වයක පවතී. තොරතුරු ලබා දීම සඳහා මූල්‍යමය අරමුදු ඇති පුස්තකාලවල ඉල්ලීම් අනුව සුවිපත්‍රිකා, පරිගණක තැටි ජාතික පුස්තකාලය මගින් ලබා දීම ද සිදු කරනු ලබයි.

**ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසට දායක වීමේ දී පුස්තකාල මුහුණපාන ගැටලු**

❖ පුහුණු කාර්ය මණ්ඩල හිඟකම

බොහෝ පුස්තකාලවල පුහුණු කාර්ය මණ්ඩලයේ හිඟකම ප්‍රධාන ගැටලුවක් වී තිබේ. මේ නිසාම පුස්තකාලයට අදාළ සියලුම කාර්යයන් මෙන්ම ඒකාබද්ධ සුවිසට තොරතුරු එවීම කාර්යක්ෂමව ඉටු කිරීමට අපහසු වී තිබේ.

**ආයතනයේ පරිපාලනමය ගැටලු හා දුෂ්කරතා**

පුස්තකාලයාධිපතින්ට අනෙක් පුස්තකාල හා සම්බන්ධ වීම තනි මතයකට අනුව කළ නොහැකි වීම මෙන්ම, ආයතන ප්‍රධානීන් ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස පිළිබඳව වැඩි සැලකිල්ලක් නොදැක්වීම ද ගැටලුවක් වී තිබේ.

ආයතනයේ පරිපාලනමය කටයුතු සඳහා පරිගණක පහසුකම් තිබුණ ද, පුස්තකාල කටයුතු සඳහා පරිහරණයට ඉඩ නොලැබීමත් ආයතනික වශයෙන් ගත් කළ බොහෝ විට පුස්තකාල කෙරෙහි අඩු සැලකිල්ලක් දැක්වීම නිසා බාහිර කටයුතු මෙන්ම පුස්තකාල අභ්‍යන්තර කටයුතු ඉහළ මට්ටමකින් ඉටු කළ නොහැකි තත්ත්වයකට පුස්තකාලයාධිපතිවරුන් පත් වී තිබේ.



❖ **සාම්ප්‍රදායික ක්‍රමයෙන් බැහැරව වෙනත් ක්‍රම භාවිතයට ඇති අකමැත්ත**

විශේෂයෙන්ම බොහෝ ප්‍රස්තකාල තම ප්‍රස්තකාලය පරිගණකගත කිරීමට මැලි බවක් දක්වයි. එයට හේතුවී ඇත්තේ ගතානුගතික ක්‍රම භාවිතයට තවමත් ප්‍රස්තකාලයාධිපතින් ද කැමැත්තක් දැක්වීම හා නව තාක්ෂණ ක්‍රම භාවිතයට ඔවුන් ඉදිරිපත් නොවීමයි. එමෙන්ම තම දැනුම අලුත් කර නොගැනීම හා නිසි පුහුණුවීම් ලබා නොගැනීම ද මෙයට හේතුවී ඇත.

**පොදු ගැටලු**

❖ **භාෂා ගැටලු**

ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සම්පාදනයේදී ප්‍රස්තකාලවල පවත්නා සියලුම භාෂාවන්ට අදාළ ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍යයන් පරිගණකගත කිරීමේදී ඒකමතික බවක් තිබිය යුතුවේ. එහෙත් විවිධ ප්‍රස්තකාල සිංහල, දෙමළ ග්‍රන්ථනාම, පරිගණකගත කිරීමේදී විවිධ භාෂා පරිවර්තන ක්‍රම උපයෝගී කර ගනු ලබන බව පෙනී යයි. උදාහරණ ලෙස කොංග්‍රස් භාෂා පරිවර්තන ක්‍රමය.

❖ **තාක්ෂණික ගැටලු හා තාක්ෂණික උපකරණ හිඟකම**

ප්‍රස්තකාලවල, වෘත්තීය සුදුසුකම් සහිත නිලධාරීන්ගේ සේවයට අමතරව තොරතුරු තාක්ෂණ විෂය විශේෂඥයන්ගේ සේවය ද වර්තමානයේදී ප්‍රස්තකාලවලට අත්‍යවශ්‍ය වී ඇත. ප්‍රස්තකාල කටයුතු සඳහා තාක්ෂණික උපකරණ මෙන්ම පරිගණක මෘදුකාංග හැසිරවීමේ හැකියාව අඩුවීම ද තොරතුරු අපනයනය (Export) කිරීමේදී බෙහෙවින් බලපානු ලබන කරුණක් වී තිබේ.

ප්‍රස්තකාල කාර්යයන් සඳහා තම ආයතනවල යතුරුලියන යන්ත්‍ර, ජායා පිටපත් යන්ත්‍ර, රෝතියෝ යන්ත්‍ර, පරිගණක, පරිගණක තැටි ආදී උපකරණ පහසුකම් නැති බව ජාතික

ඒකාබද්ධ සුවිසට තොරතුරු ලබා ගැනීමේ දී ගැටලු ලෙස බොහෝමයක් ප්‍රස්තකාලයාධිපතින් දක්වා ඇත. තොරතුරු පරිගණකගත කර ඇති ප්‍රස්තකාලවලින් පවා තොරතුරු එවනු ලබන පරිගණක තැටි බොහෝ විට හැපැල් මගින් එවනු ලබන නිසා භාවිත කළ නොහැකි තත්ත්වයක පවතී. මෙම දුෂ්කරතා මගහරවා ගැනීම සඳහා විද්‍යුත් තැපැල් (Email) ක්‍රමය භාවිත කරන්නේ නම් එය ඉතා පහසුවක් වනු ඇත. එහෙත් විද්‍යුත් තැපැල් පහසුකම් නොමැති වීම නිසා තොරතුරු ලබා ගැනීමේ ගැටලු පවතී.

❖ **මූල්‍යමය ප්‍රතිපාදන හිඟකම**

ඉහත සඳහන් කරන ලද බොහෝ ගැටලුවලට මූලික වී ඇත්තේ මූල්‍යමය ප්‍රතිපාදන හිඟකමයි. ඕනෑම ආයතනයක ව්‍යාපෘතියක් ආරම්භ කිරීම මෙන්ම එය පවත්වා ගෙන යාම සඳහා මුදල් වෙන් කිරීම ඉතා වැදගත් වේ. උපකරණ මිලදී ගැනීමේදී, පරිගණක මෘදුකාංග මිලදී ගැනීමේදී මෙන්ම අවම වශයෙන් ප්‍රස්තකාලවලට අවශ්‍ය සුවිපත්‍රිකා මිලදී ගැනීම සඳහා ද බොහෝ ප්‍රස්තකාලයාධිපතිවරු මෙම තත්ත්වයට මුහුණ දෙති.

**යෝජනා**

1. ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සංගාහිත තැටියක් ලෙස ප්‍රකාශයට පත් කිරීම. වර්තමානයේ දත්ත ලක්ෂ හතරට ආසන්නව තිබීම නිසා මෙහි සුරක්ෂිත භාවයට ද එය ඉතා වැදගත් වනු ඇත.
2. පොත්වලට අමතරව සඟරා ලිපි, වීඩියෝ, කැසට්ට්ට් ආදියෙහි තොරතුරු ද ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිසට ඇතුළත් කිරීමට අවශ්‍ය පියවර ගැනීම.
3. ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස පළාත් මට්ටමින් ක්‍රියාත්මක කිරීම.
4. ඒ ඒ පළාතේ ඇති ප්‍රස්තකාලවල තොරතුරු ප්‍රධාන මධ්‍යස්ථානයකට එක්රැස් කර, එම මධ්‍යස්ථානය ජාතික ප්‍රස්තකාලය හා සම්බන්ධ කර ගැනීම.

<b>(13 පිටුවෙන්) ජාතික කියවීමේ මාසය - 2005 ඔක්තෝබර් දී පවත්වාන්න රචනා තරඟයේ ජයග්‍රාහකයෝ (සිංහල මාධ්‍ය)</b>			
<b>වයස් කාණ්ඩය</b>	<b>ලබාගත් ස්ථානය</b>	<b>ජයග්‍රාහකයාගේ නම</b>	<b>ත්‍යාග මුදල</b>
8-11	ප්‍රථම ස්ථානය	ලසිරු අනේන් මුනවීර	රු. 10,000.00
8-11	දෙවන ස්ථානය	සුධාරක සන්දීප වෙදආරච්චි	රු. 7,500.00
8-11	තෙවන ස්ථානය	ආර්.අයි.පී.හානුක බණ්ඩාර සිරිවර්ධන	රු. 5,000.00
12-15	ප්‍රථම ස්ථානය	චමෝදා ජයමිනී දිසානායක	රු. 15,000.00
12-15	දෙවන ස්ථානය	තපෝධා ගන්ධාරී උඩුගම	රු. 10,000.00
12-15	තෙවන ස්ථානය	එල්.විමුක්ති විදසසන පෙරේරා	රු. 7,500.00
16-19	ප්‍රථම ස්ථානය	යූ.කේ.ප්‍රියානි සේනාරත්න	රු. 20,000.00
16-19	දෙවන ස්ථානය	ඩී.එස්.දිලිනි නිමේෂා	රු. 15,000.00
16-19	තෙවන ස්ථානය	දිලිනි දිනුෂා රණගල ගමගේ	රු. 10,000.00



**மருத்துவப் பரிசோதனைக்கூட நூலகத் தொழிலும் பரிசோதனையின் கீழ் உள்ள நோயாளர்களுக்கு வைத்தியம் செய்தலும் அவர்களை பேணும் செயற்பாட்டை அபிவிருத்தி செய்வதற்குமான வழிமுறைகள்.**

ஐக்கிய அமெரிக்கா மற்றும் ஐக்கிய இராச்சியத்தின் ஊடாக ஒரு நோக்கு

ஷமிந்த ஷிரான் ஐயசுந்தர  
சிரேஷ்ட உதவி நூலகர்  
கொழும்புப் பல்கலைக்கழகம்

**மருத்துவப் பரிசோதனைக் கூட நூலகத்துவம் என்றால் என்ன? (What is clinical librarianship?)**

அபிவிருத்தியடைந்த நாடுகளில் விசேடமாக ஐக்கிய அமெரிக்க இராச்சியம் மற்றும் ஐக்கிய இராச்சியம் போன்ற நாடுகளில் மருத்துவப் பரிசோதனைக் கூட நூலகவியல் என்னும் எண்ணக் கருத்து பரந்தளவில் வைத்திய விஞ்ஞானத் துறையிலும் அதேபோல நூலகத் தகவல் சேவைகளிலும் உபயோகப் படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. இந்த மருத்துவப் பரிசோதனைக் கூட நூலகவியல் என்னும் எண்ணக்கருத்தானது அண்மைக் காலத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டதொன்றாக இல்லாது இருப்பதுடன் இம் மருத்துவ கூட நூலகத் துறையானது 1970 ஆம் ஆண்டுகளில் ஐக்கிய அமெரிக்காவில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட தொன்றாகும். எது எப்படியாயினும் கடந்த முப்பது ஆண்டு காலத்தில், அது பரந்தளவில் மருத்துவ விஞ்ஞானத் துறையில் உபயோகப் படுத்தப்படாவிட்டாலும் தற்போது இது மீண்டும் மருத்துவ கூடங்களிலும் மருத்துவ விஞ்ஞானத் துறையிலும் உபயோகப் படுத்தப்பட்டு வருகின்றது. விசேடமாக இலத்திரனியல் நூலகம் மற்றும் தகவல் சேவைகளின் துரித அபிவிருத்தியுடனும் மருத்துவத் தொழில் விற்பன்னர்களின் தகவற் தேவையின் ஆழமான தன்மையினாலும் இந்த எண்ணக் கருத்தின் முக்கியத்துவம் மீண்டும் மேலெழுந்துள்ளது. இந்த எண்ணக் கருத்தானது 1971 ஆம் ஆண்டு Gertrude Lamb என்பவரால் முன் வைக்கப்பட்டது. அவரினால் நோயாளர்களுக்கான மருத்துவம் மற்றும் அவர்களைப் பராமரிக்கும் செயற்பாடுகளை (Course of action for patient care) அபிவிருத்தி செய்யும் நோக்கத்துடன் மிகவும் தனித்துவமான நிகழ்வுகளை (Highly specific cases) அடிப்படையாகக் கொண்ட தகவல்களை

மருத்துவத் துறை சார்ந்தோருக்குப் பெற்றுக் கொடுப்பதன் முக்கியத்துவம் எடுத்துக் கூறப்பட்டது. முதன் முதலாக இந்த எண்ணக் கருத்தானது லாம்ப அவர்களால் மிஸ்சோரிகன் சாஸ் நகரின் (Missouri-Kansas) பல்கலைக் கழகத்தின் மருத்துவ நூலகத்தில் (University of Missouri Kansas City Medical Library) நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டது. இதன் அடிப்படை கருப்பொருளாக இருந்தது 1970 ஆம் ஆண்டின் “நாம் நூலகங்களை நூலகக் கட்டிடங்களுக்கு அப்பால் உள்ள வாசகர்களுக்கு எடுத்துச் செல்வோம்” (We take the library to the user out of the walls) என்னும் கூற்றை நடைமுறைப் படுத்துவதாகும்.

**யார் இந்த மருத்துவகூட நூலகர்கள்? (Who is clinical librarian?)**

நோயாளர்களின் பல்வேறுபட்ட நோய்களுக்கு மருத்துவம் செய்யும் பொருட்டு மருத்துவ கூடங்களில் பல்வேறுபட்ட சௌக்கிய தொழிலாளர்களினாலான குழு ஒன்று இருப்பதைப் பொதுவாகக் காணக்கூடியதாக உள்ளது. இதில் மருத்துவர்கள் (Physicians), மருத்துவ கூடப் பரிசோதகர்கள் (Clinicians), இடைநிலைத் தொழில்சார் ஊழியர்கள், (Para professionals), பராமரிப்பாளர்கள் போன்றோர் அடங்குவர். இக்குழுக்களை நாம் நோயாளர்களுக்கு மருத்துவம் செய்வோர் மற்றும் நோயாளர்களைப் பராமரிப்பவர்கள் (Patient care team) என இனங்காணவதுண்டு. மருத்துவ கூட நூலகரும் இந்த நோயாளர்களுக்கு மருத்துவம் செய்தல் மற்றும் பராமரித்தற் செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுபவர்களில் ஒருவராக இருப்பதுடன், அவர் நோயாளர்களின் நோய்க்கு மருத்துவம் செய்யும் செயற்பாட்டிற்கு பங்களிப்புச் செய்யும் மருத்துவ நூலகராகவும் சேவை செய்கின்றார். இங்கு அவர் சௌக்கிய தொழிலாளர்கள், மருத்துவப் பரிசோதகர்கள்



(பிசியோதரப்பிஸ்ட்கள்) போன்றோருடன் வைத்தியக் கலந்துரையாடல் களைச் செய்வதுடன், வாட்டுக்களை மேற்பார்வை செய்வதில் (Ward rounds) பங்களிப்புச் செய்வதுடன், செளக்கியத் தொழிலாளர்கள் தம்முடன் தொடர்புடைய நோயாளர்களைக் குணப்படுத்தும் செயற்பாட்டிற்குத் தேவைப்படும் புதிய புதிய அறிவைப் பெற்றுக்கொள்வதற்குத் தேவைப்படும் தகவல்களையும் பெற்றுக் கொடுக்கின்றார். ஏனெனில் சில நோய்களுக்கு மருத்துவம் செய்யும் போது நோயின் தன்மையையும் நோயையும் சரியாக இனங்கண்டு கொள்தல், அதே போல அதற்கான மருத்துவத்தை வழங்குதல் மற்றும் நிவாரணம் அளித்தல் போன்ற பரந்த செயற்பாடுகளின் போது அவற்றிற்குச் சரியான விதத்தில் முகம் கொடுக்கவும், உள்ளூர் வெளியூர் மருத்துவ அமைப்புக்கள், அதே போன்ற சந்தர்ப்பத்திற்கு எவ்வாறு முகம் கொடுத்துள்ளார்கள் என்பதை அறிந்து கொள்வதும் முக்கியமாகும். இங்கு அப்படிப்பட்ட நிலைமைகளை ஆராய்ந்து அது தொடர்பாக மேற்கொள்ளப்படும் ஆய்வுகளைத் தேடிக் கண்டுபிடிப்பதில் மருத்துவ கூட நூலகரிடம் இருந்து கிடைக்கக்கூடிய சேவை அளப்பரியதாகும். அங்கு நோயாளருக்கு மருத்துவம் செய்வது தொடர்பாகவும் முகாமைத்துவம் தொடர்பாகவும் மருத்துவத் தொழிலாளர்களுக்கு பிரச்சினைகள் ஏற்படும் சந்தர்ப்பத்தில் அவற்றிற்குப் பொருத்தமான மருத்துவ விஞ்ஞான நூல்களை ஆராய்ந்து பார்த்து (Medical/ Health literature survey) மிகவும் பொருத்தமானதும் மிகவும் சரியானதுமான தகவல்கள் தொடர்புடைய ஊழியருக்குப் பெற்றுக் கொடுக்கப்படும். இதன் மூலம் செளக்கிய ஊழியருக்கு குறிப்பிட்ட நோய்க்கு பலன் தரக்கூடிய முறையில் வைத்தியம் செய்யவும் நோயைக் கட்டுப் படுத்துவதற்கும் சாத்தியமாகும்.

**மருத்துவ கூட நூலகரின் பங்களிப்பு (Role of the Clinical Librarian)**

பொதுவாக மருத்துவ கூட நூலகரினால் குறிப்பிட்ட பிரச்சினைகள் தொடர்பாக அதற்குரிய பதில் அடங்கிய தகவல்கள் ஒன்று திரட்டப்பட்டு அவை விரைவாக குறிப்பிட்ட தொழில் சார் உத்தியோகத்தருக்கு வழங்கப்படும். அல்லது சகல தகவல்களும் பகுப்பாய்வு செய்யப்பட்டு அவை ஒருங்கிணைக்கப்பட்டு மிகவும் சரியான தகவல்கள் குறிப்பிட்ட தொழில்சார் ஊழியருக்கு

வழங்கப்படும். எனினும் மருத்துவ கூட நூலகர் மருத்துவ விஞ்ஞான நூல்களை வாசித்தறிந்து அவற்றை பகுப்பாய்வு செய்து தகவல்களைத் திரட்டி வழங்குவதற்கு போதுமான அளவு மருத்துவ விஞ்ஞானத்துறை அறிவைப் பெற்றிருக்கின்றாரா என்பதுதான் இங்கு தோன்றும் சிக்கலாகும். இதனால் சில நிறுவனங்கள் மருத்துவ கூட நூலகர்கள் தொடர்பாக புதிய மாதிரி ஒன்றை உருவாக்கியுள்ளதுடன் இங்கு அவர்கள் புதிய பதவி ஒன்றை உருவாக்கி அதற்கு “தகவல் விஞ்ஞானிகள்” எனப் பெயரிட்டிருப்பதுடன் அவர்களுக்கு மருத்துவத் துறை மற்றும் தகவற் துறையை உள்ளடக்கும் விதத்தில் போதிய அளவு பயிற்சியைப் பெற்றுக் கொடுக்கவும் தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது. இதன்மூலம் அவர்களின் மருத்துவத்துறை தொடர்பான பிரச்சினைக்குத் தீர்வொன்றைக் காணும் பொருட்டுச் செய்யப்படும் இலக்கியத் தேடுகையின் போது மருத்துவத் தகவல்களை விளங்கிக் கொள்வதும் மிகவும் முக்கியம் வகிக்கின்றது. டேவிட்டொவ் (Davidoff) என்பவர் கூறுவதுபோல் இந்தப் புதிய பதவிக்கு தகவல் விஞ்ஞானி என்னும் பெயர் மிகப் பொருத்தமானதாக இருப்பதுடன் அது Gastroenterologists அல்லது Hospitalise என்னும் பெயர்களுக்குச் சமமாக இருப்பதாக எடுத்துக் காட்டியுள்ளார். சில சந்தர்ப்பங்களில் மருத்துவ கூட அறிவுடைய தொழிலாளர்கள் (Clinical Knowledge Worker) என்னும் பெயரையும் உபயோகிக்க முடியும் எனவும் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார்.

தற்போது அநேக மருத்துவத் தொழிலாளர்களுக்கு நோயாளிகளைக் குணப்படுத்தும் செயற்பாட்டில் தமக்குத் தேவைப்படும் சரியான தகவல்களை, அதிகளவில் தகவல்களைக் கொண்டுள்ள தகவற் களஞ்சியங்களில் இருந்து சரியாகவும் கெட்டித்தனமாகவும் தெரிந்து எடுப்பது கடினமாகவுள்ளது. இங்கு அவர்களுக்கு தகவல் தேடுதல் மற்றும் மதிப்பாய்வு செய்தல் தொடர்பாக போதியளவு தகவல் நுட்பங்கள் பற்றிய அறிவு இல்லாமை, அதிக வேலைப் பழு மற்றும் நேரமின்மை போன்ற பல விடயங்கள் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தலாம். இக்காரணங்களால் மருத்துவ கூட நூலகரின் சேவை விசேடமாக நோயாளிகளைக் குணப்படுத்துவதை அபிவிருத்தி செய்ய உதவக் கூடிய முறையில் அதைச் செய்யவும் அத்துடன் தொழில்சார் தொடர் கல்விச் (Professional Continuing Learning) செயற்பாட்டை அபிவிருத்தி செய்யவும் மிகவும் முக்கியமாகும்.



எது எப்படி இருந்தபோதும் மருத்துவ கூட நூலகரின் சேவையானது அந்தந்த நிறுவனத்தின் தன்மை மற்றும் நோக்கத்திற்கேற்ப மாறுபடமுடியும். நிறுவனத்தின் நிதி நிலைமை மற்றும் வளங்களுக்கேற்பவும், விசேடமாக நூலக ஊழியர்களின் அளவு மற்றும் அவர்களின் திறமை என்பவற்றிற்கு ஏற்பவும் அது மாறுபாடடைய முடியும். அதற்கேற்ப சேவை வழங்கப்படும் பாவனையாளர்களும் மாறுபடக்கூடும். உதாரணமாக மக் மாஸ்டர் பல்கலைக் கழகத்தின் (Mc Master University) மருத்துவ மத்திய நிலையத்தின் செயற்திட்டத்திற்கேற்ப இச்சேவைகள் மருத்துவத் தொழிலில் ஈடுபடாதவர்களுக்கும் (Non-Clinicians), நோயாளர்களுக்கும், நோயாளர்களின் குடும்பத்தவர்களுக்கும், நோயாளர்களைப் பராமரிப்பவர்களுக்கும் (Carers) தேவையான தகவல்கள் வழங்கப்படுகின்றன. உதாரணமாக மார்புப் புற்றுநோயினால் பீடிக்கப்பட்டுள்ள நோயாளர் ஒருவருக்கு தன்னுடைய நோயின் தன்மை, அதற்கான மருத்துவம், மருத்துவத்தின் பின்னர் எடுக்கவேண்டிய நடவடிக்கைகள் பற்றிய பல விடயங்கள் தொடர்பாக தகவல்களைப் பெற்றுக்கொள்ள வேண்டிய தேவை இருக்கலாம். அதேபோல அவரின் குடும்ப அங்கத்தவர்களுக்கும் நோயாளருக்கு வழங்கப்படும் மருத்துவம், அதைக் கட்டுப்படுத்தும் வழிகள், அதற்கான ஆலோசனைகள் போன்ற செயற்பாடுகள் தொடர்பாக சரியான தகவல்கள் தேவைப்படலாம். இங்கு தகவல் தேவையைப் பூரணப்படுத்திக் கொள்வதற்காகவும் அவர்கள் மருத்துவகூட நூலகரிடம் வருவதைக் காணக்கூடியதாக உள்ளது.

பொதுவாக அவர்கள் ஒரு உசாத்தலணை நூலகரின் (Reference Librarian) சேவையைச் செய்துவரும் போதிலும் இங்கு விசேடமான சேவையாக மருத்துவ நூலகர் ஒருவரின் சேவையும் அவரினால் செய்யப்படுவதுடன் அவர் மருத்துவத் துறையில் விசேட கெட்டித்தனத்தையும் அறிவையும் கொண்டவருமாகிறார்.

ஏனெனில் நோயாளரின் ஆழமான கேள்விகளுக்கு மத்தியில் சுகாதாரப் பராமரிப்புக் குழு (Health-Care Team) உட்பட ஏனைய சம தொழில் சார் உத்தியோகத்தர்கள் நோய்கள் தொடர்பாகத் தீர்மானங்களை எடுக்கும் செயற்பாட்டின் போது நிகழ்காலத்தில்

செய்யப்படும் ஆராய்ச்சிகளில் இருந்து பெறப்பட்ட மிகவும் பொருத்தமான தவற்றதுமான தீர்மானங்களை எடுப்பதற்கு உதவக் கூடியதுமான தகவல்களை வழங்குவது அவரின் அடிப்படைச் செயற்பாடாகும். அதேபோல மருத்துவகூட நூலகரின் பங்கானது சம்பிரதாய பூர்வமான மேற்கோள் நூலகர் ஒருவரின் பங்களிப்பை விட வேறுபடுவதுடன் இங்கு மருத்துவ கூட நூலகம் மருத்துவகூட நூலகரினால் வாசகர்களிடம் எடுத்துச் செல்லப்படுகிறது. சம்பிரதாய பூர்வமான நூலகங்களில் வாசகர்கள் நூலகங்களை நோக்கி வருவதுடன் மருத்துவகூட நூலகர் தகவல்களை வாசகர்களை நோக்கி எடுத்துச் செல்வார் இதை லாம்ப் (Lamb) அவர்களின் வாசகர்களிடம் நூலகத்தை எடுத்துச்செல்லும் எண்ணக்கருத்தாக (Take the library to the users) இனங்காண முடியும். இங்கு மருத்துவ கூடம் என்றால் அவ்விடத்திற்கும், ஆஸ்பத்திரி வாட்டாளால் அவ்விடத்திற்கும், அதி தீவிர சிகிச்சைப் பிரிவானால் அவ்விடத்திற்கும் பிரேத அறையாயின் அவ்விடத்திற்கும் தகவல்களை எடுத்துச் செல்வது மருத்துவ கூட நூலகரின் பொறுப்பாகும். இங்கு சில சந்தர்ப்பங்களில் நூலக சாதனங்கள் தள்ளு வண்டிகளில் வைத்து எடுத்துச் செல்லப்படுவதுமுண்டு.

இதைக் கவனிக்கும் இடத்தில் மருத்துவ கூடங்களில் மற்றும் மருத்துவக் கல்லூரிகளில் இருக்கும் நூலகர்களின் சம்பிரதாயபூர்வமான பங்களிப்பை விட முற்று முழுதும் வித்தியாசமான பங்களிப்புடன் மருத்துவகூட நூலகர் சேவையாற்றுவதுடன் அவர் நோயாளர்களை குணப்படுத்தும் செயற்பாட்டில் மும்முரமாக செயலாற்றுகின்றார். விசேடமாக மருத்துவ விஞ்ஞானத் துறையில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட எண்ணக்கருத்தான அனுபவ ரீதியிலான மருத்துவ விஞ்ஞானத்தில் (Evidence-based Medicine) இப்பதவியும் செயற்பாடுகளும் மிக முக்கிய பங்கை வகிப்பதாக தற்போதுள்ள அநேக மருத்துவ விஞ்ஞான அமைப்புகளினால் நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் பிரகாரம் அவர்களின் பங்களிப்பை கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு சுருக்கமாக விளக்க முடியும்.

•நோயாளருக்கு மருத்துவம் செய்தல் மற்றும் பராமரித்தல் செயற்பாட்டின்போது ஏற்படும் பிரச்சினைகளை இனங்காணல்.

•அக்கேள்விகளுக்கான பதில்களை இலக்கியத் தேடுதல்தூடாக தேடுதல்



- அது தகவல்களை மதிப்பாய்வு செய்தல்
- சரியானதும் பொருத்தமானதுமான தகவல்களை இனங்கண்டு கொள்வதும் அவற்றை தேவையான தொழில்சார் உத்தியோகத்தர் களிடம் வழங்குதலும்.
- அத்தகவல்களை தொடர்புடைய தொழில் வல்லுநர்கள் ஏற்றுக்கொள்வதல்
- அத்தகவல்களை தொடர்புடைய தொழில் வல்லுநர்கள் ஏற்றுக்கொள்ளாது விடல்

மருத்துவகூட நூலகரின் பங்களிப்பு

Sargeant மற்றும் Harrison ஆல் 2004 ஆம் ஆண்டில் மேற்கொள்ளப்பட்ட ஆய்வின் பிரகாரம் மருத்துவ கூட நூலகர்களின் அடிப்படைச் செயற்பாட்டை பின்வருமாறு குறிப்பிடலாம்.

- வாட்டை மேற்பார்வை செய்யும் (அவதானிக் கும்) செயற்பாட்டில் உதவுதல்.
- நோய் தொடர்பான மாநாடுகளில் பங்குபற்றுதல் (Case conference)
- மருத்துவகூடக் கூட்டங்களில் பங்கு பற்றுதல் (இதில் முறைசாராக் கலந்துரையாடல்களும் உட்படும்) (Clinical meetings including informal discussions)
- மருத்துவகூட வழிகாட்டுதல்களை அபிவிருத்தி செய்தல் (Clinical guideline development)
- தகவல் தேடுதல்
- தகவல்களை மதிப்பாய்வு செய்தல்
- சேவையை அபிவிருத்தி செய்தல் (Service Promotion)

போன்றன உள்ளடங்கும் என எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளது.

எது எப்படி இருந்தாலும் சில ஆய்வுகள் எடுத்துக் காட்டும் விதத்தில் மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள செயற்பாடுகளுக்கும் மேலால் கற்பித்தல் மற்றும் வாசகர்களை பயிற்றுவித்தல், செயல்முறை எடுத்துக் காட்டல்கள் (Demonstration) போன்றனவும் அடிப்படை செயற்பாடுகளாக உள்ளன.

Sargeant மற்றும் Harrison எடுத்துக் காட்டியிருக்கும் விதத்தில் தகவல் விஞ்ஞானி

களுக்கு தகவல் விஞ்ஞானத்தில் இருப்பது போல மருத்துவகூடச் செயற்பாடுகள் தொடர்பாகவும் நல்ல அறிவு இருக்க வேண்டும். இந்நிலையை அடைவதற்கு நபர் ஒருவர் பின்பற்றக்கூடிய இரு வழிமுறைகள் உள்ளதாக அவர்கள் மேலும் எடுத்துக் காட்டியுள்ளார். ஒருவர் தகவல் விஞ்ஞானியாகச் சேர்ந்து மருத்துவ கூடப் பயிற்சியைப் பெற்றுக் கொள்ள முடியும் என்பதுடன் வேறு ஒருவர் மருத்துவகூட அலுவலராகச் சேர்ந்து தகவல் விஞ்ஞானியாக பயிற்சிபெற முடியும். இதில் எந்த முறையை நாம் பின்பற்றினாலும் அவர் இங்கு குறிப்பிடப்பட்ட இரு துறையிலும் போதிய அளவு பயிற்சியைப் பெற்றிருக்க வேண்டும். இங்கு அவர் இந்த இரண்டு துறையிலும் நிபுணத்துவத்தை கட்டவேண்டி இருப்பதுடன் அடிப்படை மருத்துவ எண்ணக்கருத்தான அதாவது மருத்துவகூட epidemiology அடிப்படை வாதத்தையும், உயிரியல் புள்ளிவிபரவியல் (Bio-statistics) போன்றவற்றையும் தகவல் முகாமைத்துவம் தொடர்பாக மீள்பெறல், மருத்துவத் தகவல்களை ஒன்று திரட்டி வழங்குதல் (retrieving, synthesizing and presenting medical information) போன்றவற்றிலும் போதிய நிபுணத்துவத்தைப் பெற்றிருக்க வேண்டும்.

**பல் வேறு நாடுகளில் மருத்துவகூட நூலகத்துறையில் காணப்படும் வேறுபாடுகள் (Differences in Clinical Librarianship in Different Countries)**

மருத்துவகூட நூலகத்துவத்தில் நடைபெறும் அடிப்படை விடயம் மருத்துவ இலக்கியங்களை (Medical Literature) சரியான முறையில் செயற்பாட்டில் ஈடுபடுத்துவதேயாகும். இதன் மூலம் மருத்துவகூட சேவைகளுக்கு நல்லதொரு தொடர்பாளராக சேவையாற்றுவதற்கு மருத்துவ கூட நூலகருக்கு சாத்தியமாகும். விசேடமாக மருத்துவ கூட நூலக சேவையை நடைமுறைப்படுத்தும் நாடுகளைப் பார்க்கும்போது அமெரிக்க ஐக்கிய இராச்சியமானது இச்சேவையை மிகவும் கெட்டித்தனமாகவும் பிரயோசனமான முறையிலும் நோயாளருக்கு மருத்துவம் செய்தல் மற்றும் அவர்களைப் பராமரிக்கும் செயற்பாடுகளில் உயோகப்படுவதைக் காணக்கூடியதாக உள்ளது.

ஆரம்ப கால மருத்துவ கூட நூலகர்களின்



சேவைகள் மாற்றத்திற்குட்படுத்தப்பட்டு தற்போது அது மிகவும் விசேடமான மருத்துவ கூட தகவல்களை விஞ்ஞான ரீதியில் வழங்கக்கூடிய கணனி சேமிப்பகங்களுடன் (Servers) சேவைசெய்யும் உயர்மட்ட விசேட நிபுணத்துவங்களைக் கொண்டதும், மருத்துவச் செயற்பாடுகளுடன் சமமான செயற்பாடுகளை நடைமுறைப்படுத்தும் தொழில்சார் ரீதியில் விசேட கெட்டித்தனங்களைக் கொண்ட நபர்களாக அவர்கள் வந்துள்ளனர்.

விசேடமாக மருத்துவகூட கலந்துரையாடல் களுக்கு சமூகமளிப்பதன் மூலம் பல்வேறு துறைசார் (Multi disciplinary) குழுவொன்றின் அங்கத்தவர் ஆவதுடன் சரியானதும் பொருத்தமானதுமான தகவல்களை சரியான நேரத்தில் அவர்களால் பெற்றுக்கொடுக்க முடிகிறது. ஐக்கிய இராச்சியத்தில் செய்யப்பட்ட ஆய்வுகளின் மூலம் மருத்துவ கூடத்தினர் தீர்மானங்களை எடுக்கும் போது மருத்துவ கூட நூலகரின் உதவி முக்கியமானது என்பது ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டுள்ளது. மிகவும் சரியாகவும், துரிதமாகவும் தீர்மானம் எடுக்கவேண்டிய நோயாளர்களைப் பற்றிய கேள்விகளின் போது இது பாரிய அளவில் உதவி செய்வதாக இனங்காணப் பட்டுள்ளது. எனினும் வாட் மேற்பார்வையின் பொருட்டு மருத்துவ கூட நூலகர் முழுக் காலத்தையும் செலவிடுதல் பிரயோசனம் அற்றது என அவர்களினால் எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளதுடன் முக்கியமான நோயாளர்களில் மட்டும் கவனம் செலுத்துவதன் மூலம் மருத்துவ கூட நூலகரின் நேரத்தையும் முயற்சியையும் மீதப்படுத்த முடியும் எனவும் எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளது. எனினும் அமெரிக்க ஐக்கிய இராச்சியத்தில் வாட் மேற்பார்வைக்காக போவது மருத்துவ கூட நூலகரின் கடமைகளுள் ஒரு அங்கமாக காணப்படுகிறது. எனினும் ஐக்கிய இராச்சியத்தில் சாதாரண நோயாளர்களின் நோய் அறிகுறிகளில் அவர்களின் பங்களிப்பு கட்டாயமானதல்ல என்பதுடன் இதன் பிரகாரம் விசேட நோய்களை இனங் காண்பதற்கும் மருத்துவம் செய்வதற்கும் மட்டும் அவர்களின் பங்களிப்பை பெற்றுக் கொடுக்க கவனத்தில் கொள்ளப்பட்டுள்ளது.

லொஸ் ஏஞ்சலில் உள்ள சேடர்ஸ் சினாய் வைத்திய மத்திய நிலையம் (Cedars Sinai Medical Centre) சீல்ட் வாஷிங்டன் பல்கலைக் கழகம் (University of Washington), ஷிகாகோவில் உள்ள கேவ் மாகாண வைத்திய சாலை (Cave country Hospital),

சாந்த் லூவிஸில் உள்ள வாஷிங்டன் பல்கலைக்கழக வைத்திய பாடசாலை (Washington University School of Medicine) போன்ற நிறுவனங்களின் மருத்துவ கூட நூலக சேவையானது 1973, 1974 ஆம் ஆண்டுகளிலேயே ஆரம்பிக்கப்பட்டு விட்டது.

எது எப்படியெனினும் Cimpl அவர்களினால் மருத்துவ கூட நூலகங்களை ஆரம்பிப்பதற்கு அடிப்படைக் காரணமாக இருந்ததென கீழ்வரும் காரணங்கள் காட்டப்பட்டுள்ளன.

1. சுகாதார பராமரிப்புக் குழுவைச் சார்ந்த (Health Care Team )சகல அங்கத்தவர்களுக்கும் விசேடமாக வைத்தியர்களுக்கும் தேவைப்படும் மிகச் சரியான தகவல்களை சரியான நபருக்குச் சரியான நேரத்தில் வழங்குதல்.

2. மருத்துவ கூடத் தகவல்களைத் தேடும் முறையை (Information Seeking Behaviour) அடிப்படையாகக் கொண்டு அவர்களின் நூலகத்தையும் தகவல் திறனையும் அபிவிருத்தி செய்தல்.

3. சுகாதார பராமரிப்புக் குழுவில் மருத்துவ கூட நூலகரின் பங்களிப்பானது முக்கிய அங்கத்தவர்களின் பங்களிப்புக்கு ஒத்ததாக இருத்தல்வேண்டும்.

அடிப்படையில் பார்க்கும் போது இந்த நிலைமையை நோக்கி அண்மிப்பதற்கான இயலுமை அமெரிக்க ஐக்கிய இராச்சியத்தில் மிகவும் வளர்ச்சி கண்டு வருகின்றது. இங்கு மருத்துவகூட நூலகர் என்னும் எண்ணக் கருத்தானது அதிகளவில் மக்களிடையே பிரசித்தி பெற்றுள்ளது.

அமெரிக்க ஐக்கிய இராச்சியம் மற்றும் ஐக்கிய இராச்சியம் என்பவற்றில் தற்போது இந்த எண்ணக் கருத்தானது பரந்தளவில் ஈடுபடுத்தப்பட்டுள்ளபோதும் ஐக்கிய இராச்சியத்தில் மருத்துவ கூட நூலகத்துறையின் சரித்திரத்தை ஆராய்ந்து பார்க்கும்போது ஆரம்ப காலத்தில் இவ் எண்ணக் கருத்தை முன்னெடுத்துச் செல்வது கடினமானதொன்றாக இருந்துள்ளது. இலண்டன் மாநகரில் அமைந்துள்ள கயிஸ் மருத்துவமனையில் (Guys Hospital) இவ் எண்ணக்கருத்தானது அறிமுகம் செய்து வைக்கப்பட்ட போதும் 1990 ஆம் ஆண்டுவரை அதை வெற்றிகரமாக முன் எடுத்துச் செல்ல முடியவில்லை.



ஏனெனில் அடிப்படையில் மக்களுள் இருந்த எண்ணக்கருத்துக்கள் இதற்கு அடிப்படைக் காரணங்களாக இருந்தன. மருத்துவர்கள் தாம் அதிக விடயங்களை அறிந்தவர்கள் என எண்ணப்படுதல், ஆராய்ச்சித் தகவல்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு மருத்துவத் தீர்மானங்களை எடுப்பதற்கு சிலர் தயக்கம் காட்டுதல், ஏனெனில் அவர்கள் தங்களின் அநுபவங்களை மட்டும் தெய்வம்போல் போற்றுவதற்குப் பழகியிருந்தமை. நூலகர்கள் மருத்துவ விஞ்ஞான இலக்கியங்களிலும் கலைச் சொல் பதங்களிலும் போதியளவு அறிவுடையவர்களாக இருக்காமை, செயலாற்றக் கூடிய கெட்டித்தனமான நூலகர்களை தேடிக் கண்டு கொள்வதில் உள்ள சிரமம், போன்ற காரணங்களும் அதிகளவில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி இருந்தன. இலங்கையிலும் இந்த எண்ணக்கருத்தை ஈடுபடுத்தும் போது இதேபோன்ற தொரு நிலைமைக்கு முகம்கொடுக்க வேண்டி நேரிடலாம். எனினும் அப்படிப்பட்ட நிலைமைகளை தவிர்த்து இதன் பெறுமதியை நவீனகால மருத்துவர்கள் மற்றும் தகவல் விஞ்ஞானத் துறையில் உள்ள சகலரும் விளங்கிக் கொண்டுள்ளதுடன் அதைக் குறைவாக மதிப்பிடுவதையும் காணக்கூடியதாக இல்லை. ரோடறிக் மற்றும் ரோடறிக் (Roderick and Roderik) கூறுவதுபோல் எந்தவொரு நோயாளரும் தனது நோயின் தன்மையை வைத்தியரின் வரவேற்பு அலுவலர் அறிந்து கொள்வதற்குத் தெண்டிப்பதை விரும்ப மாட்டார்கள். அதேபோல குறைந்த சம்பளத்தைப் பெறும் நிர்வாக உத்தியோகத்தர் ஒருவரினால் தகவல்கள் ஆய்வு செய்யப்படுவதையும் விரும்பமாட்டார்கள். எனினும் சரியான பயிற்சி பெற்ற தகவல் ஆய்வாளர் ஒருவரினால் அவ்விடயம் நடைபெறுவதை அவர்கள் எதிர்க்க மாட்டார்கள்.

சார்ஜன்ட் மற்றும் ஹரிசன் ஆல் 2004 ஆம் ஆண்டில் செய்யப்பட்ட ஆராய்ச்சியின் படி கடந்த 2000 மே மாதத்தில் இருந்து 2002 மே மாதம் வரையிலான இரண்டு வருட காலத்தினுள் ஐக்கிய இராச்சியத்தில் புதினத்தாள்களில் வெளிவந்த மருத்துவ கூட நூலகர் பதவிக் கானதும் அதற்குச் சமமான பதவிகளுக்குமான விளம்பரங்கள் அதிகளவில் காணப்பட்டதாக எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளது. இதனூடாகப் பார்க்கும் இடத்து மருத்துவ கூட நூலகர் என்னும் பதவிப் பெயர் நேரடியாகக் கூறப்படா விட்டாலும் கூட சில சந்தர்ப்பங்களில் அதற்குச் சமமான வேறு பெயர்கள்

உபயோகிக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணக்கூடியதாக உள்ளது. இதன் பிரகாரம் சில நிறுவனங்கள் மருத்துவ கூட நூலகர் என்னும் பதவிப் பெயருக்கு அதிக விருப்பத்தைக் காட்டினாலும் கூட சில நிறுவனங்கள் மருத்துவகூட செயற்பாட்டு நூலகர் (Clinical Fully Effectiveness Librarian) என்றும் மருத்துவ கூட பராமரிப்பு நூலகர் (Clinical Nursing Librarian) என்ற பெயரிலும் சில நிறுவனங்கள் மருத்துவகூட ஆதார நூலகர்கள் என்ற பெயரிலும் சில இடங்களில் உதவி நூலகர் (மருத்துவகூட உதவியாளர்) (Assistant Librarian- Clinical Support) என்ற பெயரிலும் ஒரே கடமையைச் செய்பவர்களின் பதவிப் பெயர்களை பல்வேறு பெயர்களின் கீழ் ஆட்சேர்ப்புச் செய்துள்ளார்கள். எனினும் அனேக நிறுவனங்களில் மருத்துவகூட உதவு நூலகர் (Clinical Support Librarian) என்னும் பதவிப் பெயருக்கு அதிகளவு கவனத்தைச் செலுத்திவருவதைக் காணக் கூடியதாக உள்ளது. அநேகர் இதை மருத்துவ கூட நூலகர் என இனங் கண்டாலும் சிலர் இது மருத்துவகூட வைத்திய நூலகர்கள் (Clinical Medical Librarian) என்னும் பெயரின் கீழ் இனங்காணப்படுவதை விரும்புகிறார்கள்.

மருத்துவ விஞ்ஞானத்தில் சாட்சிகளை அடிப்படையாகக்கொண்டு வைத்தியம் செய்தல் என்னும் (Evidence based) எண்ணக்கருத்தின் கீழ் இந்த மருத்துவ கூட நூலகரின் புதிய பங்களிப்பானது தரத்தில் உயர்ந்ததாக இருப்பதுடன், செயற்பாட்டு ரீதியிலான பங்களிப்பு என்னும் அடிப்படையில் ஆசிரியராகவும், வாதிகளை வழங்குவராகவும் சேவையாற்ற வேண்டி உள்ளது. சாட்சிகளை அடிப்படையாகக் கொண்ட வைத்திய விஞ்ஞானத்தில் (Evidence-based medicine) நோயாளர்களின் நோய்களுக்கு வைத்தியம் செய்யும் போது மருத்துவ கூட விற்பன்னருடன் தொடர்பை ஏற்படுத்தி நவீன காலத்தில் நடைமுறையில் உள்ள ஒழுங்கு முறையிலான ஆய்வுகளின் மூலம் பெறப்பட்ட நல்ல மருத்துவகூட அனுபவங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு (ஆராய்ச்சியின் பிரதிபலன்களின் படி) தீர்மானம் எடுத்தல்.

எது எப்படியெனினும் இந்த மருத்துவகூட நூலகர் என்னும் எண்ணக் கருத்தானது பல நாடுகளில் நோயாளர்களைச் சுகப்படுத்தும் செயற்பாடு களின்போது ஈடுபடுத்தப்படும் மிக முக்கிய அங்கமாக இருந்து வருகின்றது. எனினும் இலங்கையிலும் அபிவிருத்தி யடைந்துவரும் பல நாடுகளிலும் அப்படிப்பட்ட நிலைமையை



காணமுடியாது உள்ளதுடன் இதனால் அடையக் கூடிய நன்மைகளை கருத்தில் கொண்டு இலங்கையிலும் அத்துறையை ஆரம்பிப்பதன் மூலம் மிகவும் விருத்தியடைந்ததொரு சேவையை வழங்கக்கூடியதாக இருக்கும்.

### உசாத்துணை நூல்கள்.

Booth,A., Sutton,A.,Falzon,L., 2002,Evaluation of the Clinical Librarian Project: University Hospital of Leicester NHS Trust, University of Sheffield, ScHARR, Sheffield.

Booth,A.,Walton, G.,Fraser, V., Urquhart,C.,van Loo, J., 2002. "Libraries without walls still need windows". Health information and Libraries Journal, 19(3), 181-4pp

Davidoff, Frank. 2000. Editorial. Annals of Internal Medicine, 132(12),96-98pp.

Deshpande,N., Publicover,M., Gee, H., Khan, K.S.2003. " Incorporating the views of obstetric clinicians in implementing evidence-supported labour and delivery suite ward rounds: a case study", Health Information and Libraries Journal, 20(2). 86-94.pp.

Florence,V., Guise,N.B., Ketchell, D.S. 2002. Information in context: integrating information specialists into practice settings", Journal of the Medical Library Association. 90 (1).49-58.pp.

Guise,N.B.1997."Advancing the practice of Clinical

Medical Librarianship" Bulletin of Medical Librarians Association. 85. 437-8pp.

Jedrychowski,W., Maugeri, U and Jedrychowska-Bianchi,I. 2001. " On the need to teach evidence base preventive medicine to health professional". Central European Journal of Public Health. 9. 91-94pp.

Lamb,G.A., 1982. " A Decade of Clinical Librarianship". Clinical Librarianship Quarterly. 1, 2-4pp.

Moore,A.. 1980. The Clinical librarian in the Department of Surgery : a report of two years experience. British Library Research and Development Report 5686. London: Guys Hospital Medical School.

Roderick, H. and Roderick, A. 2001. The myth of Accurate Clinical Information. In Lugon, M and Secker-Walker, J.(eds). Advancing Clinical Governance. 111-124pp.

Sergeant, Sally J.E. and Harrison, Hanet 2004. "Clinical Librarianship in the UK temporary trend or permanent profession?. Part I : a review of the role of the clinical librarian". Health Information and Libraries Journal. 21. 173-187 pp.

Scura G, and Davidoff, F. 1981. " Case-related use of the medical literature: Clinical Librarian Services for improving patient care" JAMA. 245

Veenstra,R.J. 1992. " The impact of hospital library on clinical decision making : the Rochester study". Bulletin of Medical Librarians Association.

25

தேசிய வாசிப்பு மாதம் - ஒக்ரோபர் 2005  
கட்டுரைப் போட்டியில் வெற்றிபெற்றோர் (தமிழ் மொழி மூலம்)

வயது மட்டம்	பெற்றுக்கொண்ட இடம்	வெற்றியாளரின் பெயர்	பரிசு
8 - 11	முதலாம் இடம்	சின்னராஜா தனன்ஜிகா	ரூ. 10.000/=
8 - 11	இரண்டாம் இடம்	எஸ். கோபியா	ரூ. 7.500/=
8 - 11	மூன்றாம் இடம்	ஹறுான் சாதிக்க சீனத்	ரூ. 5.000/=
12 - 15	முதலாம் இடம்	ஏ.ஜி. அஹமட் அரஹம்	ரூ. 15.000/=
12 - 15	இரண்டாம் இடம்	எஸ். கீர்த்திகா	ரூ. 10.000/=
12 - 15	மூன்றாம் இடம்	எம். ஜே. அக்மலா	ரூ. 7.500/=
16 - 19	முதலாம் இடம்	தயாவதி தர்மலிங்கம்	ரூ. 20.000/=
16 - 19	இரண்டாம் இடம்	நுஸ்ரத் நஸீலா அப்துல் காதீர்	ரூ. 15.000/=
16 - 19	மூன்றாம் இடம்	எஸ். ஜெயபிரசாந்	ரூ. 10.000/=

42



# RECENT CHANGES IN THE GENERAL EDUCATION PARADIGM OF SRI LANKA

*Pradeepa Wijetunge\* and Prasanna Ranaweera\*\**

**ABSTRACT :** *General education is defined by the Ministry of Education, Sri Lanka as the formal education of children from primary to senior secondary stage offered within the school system. In the early 1990s several issues concerning general education were identified by the stakeholders and the National Education Commission was established to advise the government on all educational issues. The commission prepared the General Education Policy Reforms in 1996, and in 1997 a Presidential Task Force was appointed to implement these recommendations.*

*A key emphasis was laid by policy reforms on teaching/learning paradigms of Sri Lanka. Instead of the rote method and teacher-centred learning towards an exam oriented outcome, resource-based, student-centred learning for life was highlighted.*

*Resource Based Learning is learning through planned educational programmes that actively involve students in the effective use of a wide range of appropriate print, non print and human resources. Resource-based education is recommended by the educators*

*in the global context in order to eliminate the shortcomings of teacher-centred education. Resource-based learning guides the students to obtain information, and enable them to develop independent learning skills which are an essential prerequisite of life long learning. Life Long Learning is from pre-nursery to post-retirement - womb -to-tomb learning. It is important because continuous learning is essential for survival in a changing world.*

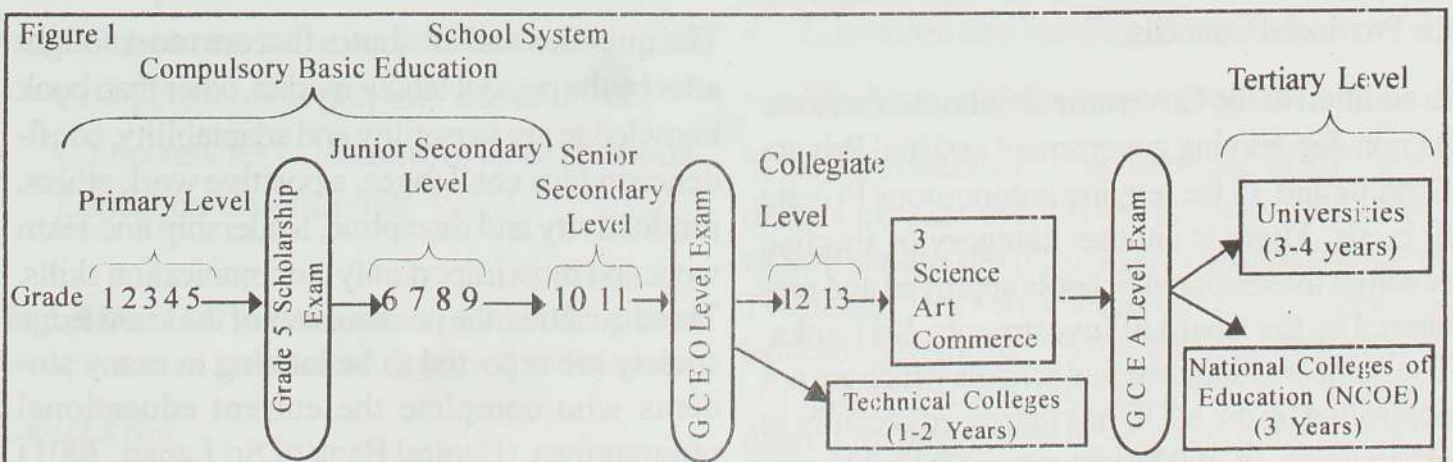
*To achieve the expected outcome of these educational programmes qualitative and quantitative resources should be available. The resources may be books, journals, audio video materials, computer hardware and software, diskettes & CDs, guest resource personnel, community & parents, teachers, student made creations etc.*

*This paper will discuss in detail the recent general education reforms with a special emphasis on the changes introduced to teaching/learning paradigms.*

*Key words: Education-Sri Lanka, Student centred learning, Life long learning, Resource Based learning*

## 1. Current School Education system of Sri Lanka

**Figure 1 — Current School Education System**



Source: Ministry of Education (2004)

\* Director, National Institute of Library & Information Sciences, University of Colombo

\*\* Senior Lecturer, National Institute of Library & Information Sciences, University of Colombo



The above figure depicts the current school education system of Sri Lanka. Grades 1-5 is known as primary education and grades 6-9 is known as junior secondary education. These are the stages of compulsory basic education. Grades 10-11 are senior secondary level while grades 12-13 are known as collegiate level.

Sri Lankan education system is characterized by 3 National Examinations conducted by the Department of Examinations:

- Grade 5 Scholarship Examination,
- General Certificate of Education (Ordinary Level) examination, and
- General Certificate of Education (Advanced Level) examination. (Ministry of Education 2004).

**Sri Lankan Schools are classified into 4 types:**

- Type 1AB schools with classes up to grade 13 including A' Level Science Stream;
- Type 1C schools with classes up to grade 13 but without A' Level science stream;
- Type 2 schools with classes up to grade 11 and
- Type 3 schools with classes up to grade 5.

In 2002 there were 9,829 government schools, 561 Pirivenas and 66 Private schools (Registered before 1960) in Sri Lanka. Government schools consist of 320 National schools managed by the MOE and 9,509 Provincial schools, managed by the Provincial Councils.

In addition to the Government Schools, there are 33 non-fee-levying government assisted Private Schools and 33 fee levying autonomous Private Schools. There is another category of English Medium International Schools approved and registered by the Board of Investments, Sri Lanka. The number of international schools which are not controlled by the MOE has increased recently in urban areas. In 2002 there were 4,027,075 students and 186,999 teachers in 9,829 government

schools.

Sri Lanka recognizes education as a universal human right, in conformity with the Charter of the United Nations. Sri Lanka also has endorsed the UN convention on the Rights of the Child and sanctioned the World Declaration on "Education for all" which seeks to universalise elementary education. Eradication of illiteracy is a guiding principal of the state policy and universal free education has been in practice in Sri Lanka since 1945 as a result of this policy.

However an objective analysis of the achievements of the past six decades indicated that the results are unassuming. Didactic teaching and rote method of learning characterized the education system of Sri Lanka. Acquiring knowledge, skills and attitudes necessary for successful living is not accentuated. Studies have indicated that the efficiency of present education system is at a low level. Output has failed to fit into the work opportunities that are available. There is a significant mismatch between education and employment. (National Education Commission, 1997).

The failure of the output from the education system to fit into the work opportunities available in the country and their unrealistic ambitions in looking for white-collar employment has resulted in high levels of unemployment and under-employment among the educated youth.

This condition worsened when the government policy changed from state sector dominated economy to a private sector dominated economy. This change of policy shifted the employment opportunities from the state sector to private sector.

The qualities and attributes that are most sought after by the present labour market, other than book knowledge are versatility and adaptability, confidence to face challenges, a positive work ethics, productivity and discipline, leadership and team work and most importantly communication skills. These qualities, the prerequisites of the knowledge society are reported to be lacking in many students who complete the current educational programmes. (Central Bank of Sri Lanka, 2001)



## 2. Education policy reforms

In 1991, National Education Commission was constituted with the mandate of advising the government on overall education policy covering all aspects of education. Commission conducted detailed studies on a variety of aspects of education and produced a series of documents;

- Final report of the commission - 1992
- An action oriented strategy towards a national education policy -1995
- National policy on general education - 1996
- National policy on university education -1996
- National policy on technical and vocational education - 1996

National Education Commission identified a set of overall National Goals and also prepared a list of Educationally Relevant Goals, which are derivatives of these overall national goals. It also has identified a set of basic competencies, which are essential for the attainment of educationally relevant goals. These basic competencies are;

- Competencies in communication
  - Literacy
  - Numeracy
  - Graphics
- Competencies relating to the environment
  - Social environment
  - Biological environment
  - Physical environment
- Competencies relating to ethics and religion
- Competencies in play and use of leisure
- Competencies in learning to learn (National Education Commission, 1995)

Three levels of achievement of these competencies have been identified as follows;

### Level One

- Limited awareness, implicit simple knowledge

- Some commitment as yet insecure
- Simple skill repertoires executed hesitantly and error prone.

### Level Two

- Greater awareness, larger significant knowledge areas
- Enhanced commitment, more stable and secure
- The skill repertoires are executed more confidently and accurately with greater or less discrimination.

### Level Three

- Awareness linked with large knowledge sets
- Commitment to oneself and society are secured and established
- The set of skill repertoires is adaptively routinised and one could extend them to refine the skill repertoires. (National Education Commission, 1995)

“An action oriented strategy towards a national education policy” (National Education Commission, 1995) presented the following five significant policy areas, which fall within the general education, which covers the school education system from primary to senior secondary level;

- Extending educational opportunities
- Improving the quality of education
- Developing practical and technical skills
- Education and training of teachers
- Management of resource provision.

When this document was submitted to the President, a presidential task force was appointed to implement the policy recommendations in 1996, and 1997 was declared as the “Year of Education Reforms”. While the “Action oriented strategy towards a national education policy” dealt with the general education of the country, similar documents were prepared for higher education and technical and vocational



education by two other groups of experts and similar task forces were appointed for the implementation of the recommendations.

National Education Commission undertook a major sectoral review on general education in Sri Lanka again in 2002 with a view to ascertaining its current status and to plan another phase in national education policy reforms. There were three major components of this study;

- The situation analysis of the important aspects of general education
- Evaluation of the effectiveness of the implementation of reforms introduced in 1998 and
- Public consultation to obtain views and proposals from the general public, institutions and organizations. (National Education Commission, 2004).

This study while endorsing most of the policy reforms implemented, made several suggestions to improve the quality of education further. National Education Research and Evaluation Centre (NEREC) of University of Colombo too has carried out several studies from 2002 to 2004, relevant to the implementation of policy reforms.

In the most recent publication on the Sri Lankan education system by the World Bank (World Bank 2005), all the above studies are synthesised and the future path to be taken by the Sri Lankan education authorities is spelt out. Basically the original policy reforms are endorsed while some analyses are provided for the failure of slow implementation of some reforms.

In order to implement the policy recommendations, government of Sri Lanka sought aid from foreign missions and the World Bank provided credit for two major projects; General Education Project (GEP) first and second phases and the Teacher Education and Teacher Deployment (TETD) Project. These projects will be briefly discussed in a later section.

### 3. Changes in the education paradigm

The following sections will describe the key changes in the education paradigm of Sri Lanka, brought about by the policy reforms.

#### 3.1 Life Long Learning

Workplaces no longer provide a permanent job in one place. Information age workers are expected to fit in to a constantly changing work environment in which the nature of the jobs is constantly changing. Novices as well as experts are confronted with complex tasks for which they have to acquire new knowledge. "Beyond the basic skills of reading, writing, and arithmetic, the citizen/worker of the twenty-first century needs complex analytical skills. The technological tools of the Information Age-computer networks, telecommunications systems, and databases have put an unprecedented volume of information at our fingertips. Yet how aware are we of what is available, when to use it, and how to find out about it? (Hancock, 1993).

Those who cannot or will not acquire this new knowledge so that they can adapt to the changing work and social environments, will gradually perish. A country as a whole, which does not recognise this need for continuous learning of its citizens, will be a failed nation.

The challenge every country has to face is how to become a learning society and ensure that its citizens have opportunities to gain new knowledge. Economies and societies are increasingly knowledge based and every citizen should be encouraged to continue learning throughout their lives, not just in the school. (G8, 1999).

Education systems and institutions must take seriously the challenges of the Information Age. This includes restructuring the learning process to reflect the use of information in the real world, changing the role of the teacher from presenter of pre-fabricated facts to facilitator of active learning, and including the library/media specialist as a collaborator in curriculum planning for effective use of information resources. (Hancock, 1993)



### 3.2 Student Centred Learning

“Student-centred learning is where students work in both groups and individually to explore problems and become active knowledge workers rather than passive knowledge recipients” (Harmon & Hirumi, 1996). Rather than the teacher being the “gatekeeper” of information, the students construct their learning by actively seeking their own information. In fact, teachers become more the “guides on the sides” helping the students to access, organize and transfer information to find answers to real life problems. As Harmon and Hirumi (1996) point out, “Teachers become guides and mentors helping students access, interpret, organize and transfer knowledge to solve authentic problems, while students gain expertise not only in the content area being studied, but also in learning”. Students do not merely regurgitate the information; they learn how to learn through discovery, inquiry, and problem solving.

Why the change to this new form of learning? It seems that the teacher-centred textbook-based learning wasn't cutting it in our ever-changing, information rich, global society. “Rapidly changing political, social, and economic environments often made textbooks and articles outdated soon after they were published” (Cook, J. & Cook, L., 1998). i.e. the fall of the USSR changed the world maps, as we know them. History was being made on a daily basis. Imagine having to teach Geography and World History using the textbooks adopted prior to that major shift. Many of our students used those outdated and obsolete textbooks to learn World History and Geography. The teacher disseminates that information whereas the students passively listen. In the end, what has the child learned? Obsolete, verbal information remotely regurgitated on some sort of multiple-choice exams. If the child actively sought out the most recent information including the most recent maps of the New World Order, he/she would have learned how to find the right information and with the process of discovery he/she would have learned to use higher level thinking skills such as analysis, synthesis and evaluation to disseminate the information to his/her fellow classmates. (Kim, 1997).

Why is it necessary to make the shift from the teacher-centred model of teaching to student-centred? All the key elements for student-centred learning are necessary work place skills today. The key elements are;

- Problem-solving
- Team skills
- Learning how to learn
- Continuous improvement
- Interdisciplinary knowledge
- Interacting and processing information
- Technology integral learning (Cook & Cook, 1998)

Whereas, the teacher-centred model focuses on

- Facts
- Individual effort
- Passing the test
- Achieving the grade
- Individual courses
- Receiving information
- Technology separate from learning (Cook & Cook., 1998).

Sri Lankan schools are a far cry from what the employers of the country is requiring of its workers. The education systems and the employment sector need more co-ordination, otherwise there will be a deficit of skilled workers entering the workforce. “In many cases, employees educate and re-educate themselves in order to keep up with the demands of new technologies and the knowledge rich society”(Cass, G. & Csete, J, 1995). Even though student-centered learning may not be the cure for all the ailing education system, it is a step in the right direction by aligning skills from the workplace and using it in the classroom setting.

In order to bring student-centred learning to the classroom, a systemic shift needs to take place. “Schools need to be organized around the work of kids instead of the work of teachers...” (Thornburg, 1995). If the school system supports student - centred learning, meaning the



administration isn't just throwing the "guide on the side" phrase around, that is half the battle. (Kim 1997).

Another shift needs to come from the teachers themselves. "Student-centered learning demands that not only that teachers are experts in their fields but also- and more importantly- that they understand how people learn" (Jordan & Spencer, 1999). In many cases, teachers are on "auto-pilot" when they teach a unit of instruction, meaning they have taught it this way for years there is no reason to change now. How many teachers really think about how students learn when they teach a unit? Some are just content to assign students a chapter to read or a worksheet to complete without consideration for the learner.

Sri Lankan General Education Policy reforms, recommend, "Education will be child-centred, not teacher-centred. The emphasis will be on developing child's mind, skills, attitudes and abilities. The elements of Guided Play, Activity and Deskwork will be incorporated into three key stages (Grades 1 & 2, 3 & 4 and 5) of primary education. (Presidential Task Force 1997)

### 3.3 Resource Based Learning

Resource based learning is a planned educational program that actively involves students in the effective use of a wide range of appropriate print, non-print and human resources. RBL is based on many methods and concepts.

Resource-based learning programs that foster it-counteracts the information dependency created by traditional schooling, where students must rely on the teacher to dispense information. It requires active learning. Students take more control of their learning, and the teacher is freed from the role of omniscient expert. Yet the teacher becomes more important in the role of facilitator of interaction at the small-group or individual level. The final product of resource-based learning is usually a paper, presentation or exit performance. Regardless of where and how information literacy skills are acquired, they are applicable in any school, play, or work situ-

ation. . (Hancock, 1993).

Resource-based learning accommodates varied interests and ability levels. Students don't need to read exactly the same materials on the same topic when they are identifying their own approaches to a theme or topic of study. When teachers encourage students to do their own research, students take responsibility for their learning, and they retain more of the information they have gathered for themselves. . (Hancock, 1993)

Following are some of the features of resource-based learning:

- Students actively participate in their learning;
- Learning experiences are planned based on instructional objectives;
- Learning strategies and skills are identified and taught within the context of relevant and meaningful units of study;
- A wide variety of resources is used;
- Locations for learning vary;
- Teachers employ many different instructional techniques;
- Teachers act as facilitators of learning, continuously guiding, monitoring and evaluating student progress;
- Teachers work together to implement resource-based learning across grade levels and subject areas.

RBL has a strong relationship to Inquiry Learning, Project- Based Learning and Problem-Based Learning. Further it provides opportunities for practicing the information literacy skills and critical-thinking skills necessary to deal with the explosion of information that is available at our fingertips. RBL is student-centred and allows students to discover knowledge for themselves. Teacher and Teacher librarians are only facilitators and guides.



### 3.4 Project Based Learning

A project is an in-depth investigation of a topic worth learning more about. The investigation is usually undertaken by a small group of children within a class, sometimes by a whole class, and occasionally by an individual child. The key feature of a project is that it is a research effort deliberately focused on finding answers to questions about a topic posed either by the children, the teacher, or the teacher working with the children. The goal of a project is to learn more about the topic rather than to seek right answers to questions posed by the teacher. (Katz, 1994).

Project based learning is a model for teaching. It involves an in-depth study and investigation of a real world topic or problem. Students use knowledge from several disciplines to develop realistic products. Teachers use the “constructivist” approach by allowing the students to construct their own knowledge as they work. A key characteristic of project-based learning is that the project does not focus on learning about something. It focuses on doing something.

Students engaged in project-based learning (PBL) activities “work in groups to solve challenging problems that are authentic, based, and often interdisciplinary” (McGrath, 2003). Project-based learning is a component of an inquiry-based approach to learning.

A classic project-based learning activity usually involves 4 basic elements: (1) an extended time frame; (2) collaboration; (3) inquiry, investigation, and research; and finally, (4) the construction of an artifact or performance of a consequential task. Within this basic framework, students and teachers can adapt activities to showcase and assess understanding.

#### Why teach with projects?

- Students become naturally motivated because they feel that the project is meaningful.
- The project actively engages all students.
- Students feel ownership of project.

- Students enjoy learning as they are given the opportunity to “construct” their own knowledge as they develop their project.
- Develops teamwork.
- Improves higher order thinking skills.
- Students focus on an end project (goal oriented).
- Students enjoy learning.
- Students learn through failure as well as success.
- Raise student achievement.

Junior stage of education, which includes grades 6-9 in Sri Lanka, will consist elements of practical work and work on small projects. Activity rooms will be established in schools where students learn by doing things by themselves using simple tools and learning simple techniques. Practical work, assignments and project reports have been made a compulsory element in the senior stage (Grades 11-13) of the education as well. (Presidential Task Force 1997).

### 3.5 Problem Based Learning

Problem-based learning (PBL) is an educational approach that challenges students to “learn to learn”. Students work cooperatively in groups to seek solutions to real-world problems and more importantly, to develop skills to become self-directed learners. Here, the goal of problem-based learning is viewed as learning for capability rather than learning for the sake of acquiring knowledge. PBL is unique in its integral emphasis on core content along with problem solving. Within the context of reading in the PBL classroom, learning thus becomes much more than the process of mere knowledge seeking. Students develop critical thinking abilities by constantly relating what they read to what they want to do with the information. They question the writer’s assumptions and analyze information presented, all within the context of finding answers to “What can I do with this information?” and “What does understanding this mean to me?” (Ngeow, 2001)



#### 4. Significance of the School Library in the changing education paradigms

All the above education paradigms, move away from the traditional chalk and talk method of teaching/learning and lay a considerable emphasis on teaching/learning resources. In order to implement the new education paradigms, school library or the school library resource centre becomes an essential element. The policy makers did not ignore this fact. When the World Bank projects were designed, development of school libraries in Sri Lanka received extensive support. While it is not the intention of this paper to discuss in detail the school library development project supported by the World Bank, it is suffice to mention the identified problems of the Sri Lankan school library system and the key activities implemented to overcome these problems.

##### 4.1 Second General Education Project (GEP2)

This project started in 1997 and expected to be completed in October 2005. Total project value is US\$ million 70. The objectives of the GEP2 are to improve the quality, access, management and financing of existing education programs, and to increase education's responsiveness to economic needs and reducing poverty. There are nine components of this project;

- Curriculum development, which prepares a strategy to implement a sequential and cyclical curriculum in all subjects for grades 1-9, improves curriculum management, and trains teachers;
- Textbooks/educational publications, which improves textbook content and physical condition, allows re-use and a multiple textbook option, increases private sector printing, and continues private sector delivery;
- School facilities rationalization, which increases equitable and cost-effective allocation of educational facilities and libraries;
- Quality inputs, which supplies educational materials and equipment matching the curriculum for elementary and junior high schools;

- Libraries component, which provides books, equipment, furniture, and training for staff in library management;
- Education management and planning, which upgrades planning capacity and develops national, provincial, and institutional plans, strengthens quality assurance and financing mechanisms, and defines policies and lines of authorities;
- Education financing, which implements a formula to improve resource allocation, trains staff, and allocates management tools and equipment;
- Impact analysis studies; and
- Project coordination (World Bank 1997)

##### 4.1.1 Libraries component of GEP2

According to a survey carried out by the Ministry of Education (MOE) in 1995, out of 8179 schools (excluding schools in North-East Province), 70% did not have school libraries. Several other significant issues also were identified by the survey;

- Lack of a defined policy on school libraries
- Inadequate management infrastructure to administer public and school libraries and absence of a designated officer with librarianship qualifications or experience within the MOE to be responsible for school libraries.
- Lack of awareness of the significance of reading habit, among teachers.
- Lack of space for school libraries, either permanent or temporary.
- Poor quality of library material
- Lack of use of IT or other modern technologies in school libraries
- Poorly trained or untrained library staff
- Poor image of the library staff which has led to lack of support to the library by the principal or teachers. (Project Implementation Plan, 1996)

As a key activity of the Libraries Component of GEP2, School Library Development Unit (SLDU) was established within the MOE with the following mandates;



- Development of policies for school library sector
- Development of 4000 libraries in selected schools throughout the country, which includes construction of new libraries and renovation of existing libraries.
- Provision of books (reference sources, supplementary reading and light reading), furniture and equipment to these libraries.
- Development of reading habit through “Books in School”
- Development of library management skills of the MOE and provincial administrators
- Development of library staff
- Establishment of the National Institute of Library & Information Sciences (Project Implementation Plan, 1996)

#### 4.2 Teacher Education and Teacher Deployment (TETD) Project

This project commenced in 1996 and was expected to be completed in October 2005. Total project value is US\$ million 79.3. The objectives of the Teacher Education and Teacher Deployment Project, based on policy initiatives agreed between the government and IDA over the past year, are to improve the quality, cost-effectiveness and coverage of education in Sri Lanka. The project consists of the following components;

- Rationalization of teacher deployment;
- Rationalization of structure and organization of teacher education;
- Upgrading of teacher education programmes;
- Strengthening of staff and management;
- Strengthening and upgrading of the teacher training institutions;
- Strengthening the management of teacher training institutions;
- Studies and monitoring; and
- Project coordination. (World Bank, 1996)

Seventeen National Colleges of Educations (NCOEs) were developed with the project aid to

provide pre-service education for teachers. It was planned to introduce, in each of these colleges, Library and Information Science with the objective of catering to the staff requirements of 4000 libraries developed under GEP2 and to train teachers to support the student-centred resource based education system, which is being emphasised by the policy reforms. At present all NCOEs offer a general module in LIS for student teachers while three NCOEs offer LIS as a major subject.

#### 5. Summary

General education is defined by the Ministry of Education, Sri Lanka as the formal education of children from primary to senior secondary stage offered within the school system. This general education system was characterized by didactic teaching and rote method of learning for a long period. In 1995 “An action oriented strategy towards a national education policy” prepared by the National Education Commission presented five significant policy areas, which fall within the general education.

A significant emphasis was laid by policy reforms on changing teaching/learning paradigms of Sri Lanka so that our students are equipped with the knowledge, skills and attitudes essential for the 21st century workplace. Instead of the rote method and teacher-centred learning towards an exam-oriented outcome, resource-based, student-centred learning for life was highlighted.


Major paradigm shift was the emphasis on Life Long Learning, Student Centred Learning, Resource Based Learning, Project based Learning and Problem Based Learning

In order to implement these new education paradigms, school library or the school library resource centre becomes an essential element. Taking this fact in to consideration, when the World Bank projects were designed, development of school libraries in Sri Lanka was given extensive support under the Library component of GEP2 and Upgrading of teacher education programs of Teacher Education and Teacher Deployment Project.



## References

1. Cass, G. & Csete, J. (1995). Educational technology in the 1990s. In G. J. Anglin (Ed.). *Instructional technology (2nd ed.)*, (p. 27). Englewood, Co.: Libraries Unlimited, INC.
2. Central Bank of Sri Lanka (2001). *Annual Report 2000*. Colombo. Central Bank of Sri Lanka.
3. Cook, J & Cook, L (1998, July). How technology enhances the quality of student-centered learning. *Quality Progress*, 31 (7), 59-63.
4. G8. (1999). *Koln Charter: aims and ambitions for life long learning*, G8 Summit, Cologne.
5. Hancock, Vicki E. (1993). *Information Literacy for Lifelong Learning*. ERIC Digest. ED358870
6. Harmon, S.W. & Hirumi, A. (1996, May). A systemic approach to the integration of interactive distance learning into education and training. *Journal of Education for Business*. 71 (5), pp.267-271.
7. Jordan, R. & Spencer, J. (1999, May). Learner centered approaches in medical education. *British Medical Journal*. 318 (7193), pp.1280-1283.
8. Katz, Lilian G. (1994). *The Project Approach*. ERIC Digest. ED368509
9. Kim, Jean (1997). *Creating a Student-Centered Learning Environment*. <http://www.colorado.edu/sacs/stu-affairs/centered/>. Accessed on 22.04.2005
10. McGrath, Diane. (2003). *Artifacts and Understanding. Learning & Leading with Technology*, February 2003. Vol. 30, No. 5
11. Ministry of Education. Sri Lanka (2004). *Present education system and management structure*. <http://www.moe.gov.lk/modules.php?name=>
12. National Conference on Library and Information Studies (NACLIS 2005)
13. National Education Commission. (1995). *An action oriented strategy towards a national education policy*. Colombo. National Education Commission.
14. National Education Commission (1997). *Reforms in general education*. Colombo. National Education Commission.
15. National Education Commission (2004). *Envisioning education for human development: proposals for a national policy framework on general education in Sri Lanka*. Colombo. National Education Commission.
16. Ngeow, Karen-Kong, Yoon-San (2001). *Learning to learn: preparing teachers and students for problem-based learning*. ERIC Digest. ED457524.
17. Presidential Task Force on General education. Sri Lanka (1997). *General Education Reforms*. Colombo.
18. *Project implementation plan for component 5: libraries (1996)*. Battaramulla. Second General Education Project. Unpublished report
19. Thornburg, D. (1995, April). *Student-centered learning*. *Electronic Learning*. 14(7), pp.18-19.
20. World Bank (1996). *Teacher Education and Teacher Deployment Project (02)*. [on line] <http://www.worldbank.org.lk>. Accessed 10.02.2005.
21. World Bank (1997). *General Education Project (02)*. <http://www.worldbank.org.lk>. Accessed 10.02.2005.
21. World Bank (2005). *Treasures of the education system in Sri Lanka: restoring performance, expanding opportunities and enhancing prospects*. Colombo. World Bank

 Con. 32 <b>National Reading Month October - 2005</b> <b>Winners of the Essay Competition (English Medium)</b>			
Age Group	Place	Name of the winner	Prize
08-11	1 <sup>st</sup> Place	R.Donnavan	Rs. 10,000.00
08-11	2 <sup>nd</sup> Place	Deshani Gunathilake	Rs. 7,500.00
08-11	3 <sup>rd</sup> Place	H.A.Shehani	Rs. 5,000.00
12-15	1 <sup>st</sup> Place	Udani Sheshadri Kottearachchi	Rs. 15,000.00
12-15	2 <sup>nd</sup> Place	Hiyanthi Peiris	Rs. 10,000.00
12-15	3 <sup>rd</sup> Place	Himeshi Praveeni De Silva	Rs. 7,500.00
16-19	1 <sup>st</sup> Place	Hashini Viranga Abeywickrama	Rs. 20,000.00
16-19	2 <sup>nd</sup> Place	Manilka Liyanage	Rs. 15,000.00
16-19	3 <sup>rd</sup> Place	M.S.Shafak Ahamed	Rs. 10,000.00





“සුනාමියට ගොදුරු වූ ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල : මිලුග පියවර” මැයෙන් පැවැත් වූ සම්මන්ත්‍රණයේ එක් අවස්ථාවක් (2005.04.05)

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ ඩබ්.එස්. පුනාවර්ධන මහතා විසින් අනුවර්තීය “පාසල් පුස්තකාල කළමනාකරණය” නැමැති ග්‍රන්ථය සංස්කෘතික හා ජාතික උරුමයන් පිළිබඳ ගරු අමාත්‍ය විජිත හේරත් මැතිතුමා වෙත පිළිගැන්වීම. (2005.01.04)



ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය මගින් සම්පාදිත “කියවීමේ රුවිය පිළිබඳ ලේඛනාවලිය” නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂිකා නාලනී මල්ලවආරච්චි මහත්මිය විසින් සංස්කෘතික හා ජාතික උරුමයන් පිළිබඳ ගරු අමාත්‍ය විජිත හේරත් මැතිතුමා වෙත පිළිගැන්වීම. (2005.01.04)



